

2019年第6期

BELARUS

政治. 经济. 文化

ISSN 2617-6904



友谊长久的新特点

第六届白罗斯和俄罗斯地区论坛将于7月在圣彼得堡举行

目录

没有平等的整合是不可能的



8 主张新闻业者利益

第14届白罗斯国际媒体论坛在布列斯特举行。本次论坛的主题为“未来伙伴关系：新闻与社会保障”

10 热烈欢迎！

成千上万的客人，其中许多人为了第二届欧洲运动会第一次来到白罗斯，对明斯克的景色印象深刻



18 标题编号

第六届白罗斯和俄罗斯地区论坛将在圣彼得堡举行。他将汇集政府机构、商业、科学、教育和公众的代表，他们将讨论联盟的广泛问题

43 合作伙伴扩大合作范围

白罗斯研究中心在中国南京科技大学开设

46 艾青：二十世纪不朽的珊瑚礁

艾青是一位伟大的中国诗人。他的艺术发现空间延伸到白罗斯的国家文学。

50 “只要没有战争就好……”

为什么他不止一次写战争题材的剧本？这个问题，他自己正试图回答。我们永远不用怀疑他的创作能力。他补充说：战争是疯狂的，是一种与生命本身相矛盾的可怕现象。



Беларусь. Belarus

月刊
第6期 (1029)，2019年

从1930年起开始出版，
于1944年恢复。

创始人：
兹维亚兹达出版社

总编辑
哈利科夫·维克托·
米哈伊尔洛维奇

责任秘书
瓦连京娜·日达诺维奇

出版社地址：
白罗斯，明斯克市波格
丹·赫梅利尼茨基街10a
号楼，邮编：220013。
电话：+375 (17) 287-19-19，
+375 (17) 292-66-92。

官方网站：www.vziavda.by
E-mail: belarus.mag@mail.ru

订阅邮编：74820。

出版许可号：8
许可证颁发日
期：2018/07/16
颁发机构：白罗斯
共和国信息部

设计与排版：
塔季娅娜·斯托洛日内克雅
利普·马丽莎瓦尔
校对
阿丽莎·冈戈

出版语言：白罗斯语，
英语与汉语。

本刊向50个国家供应。

文章作者对文章内容的真
实性负责。如果引用本杂
志内容，一定要注明材料
出自《BELARUS》杂志。
《BELARUS》杂志出版社
不对广告内容负责。

出版日期：2019/06/20
规格：60 × 84½
胶印
Conventional printed sheets 6,51
Accounting published sheets

印刷量：1739份
(其中403份白罗斯语版)

订购号

白罗斯单一制企业
“媒体项目构建公司”
企业编号№ 02330/71，
2014. 23. 01颁发
地址：白罗斯，明斯
克市，V. Khoruzhey
大街，13/61号。邮
编：220123。

©兹维亚兹达出版社，
2019年。

封面设计：
伊万·日丹诺维奇

炎热的月份

白

罗斯六月在任何方面都是一个炎热的月份。我们期待的夏天开始了：温暖和阳光。嗯，明斯克期待即将举办的活动，主要是第二届欧洲运动会。杂

志的上一篇文章专门为此次盛会所写。现在，只需要告诉您首都有多么美丽，为迎接数十万客人的做好准备。这篇文章正好在欧运会期间发布。明斯克看台上的22000多名观众将观看体育比赛，而世界各地数百万电视观众期待一场生动的闭幕式，第二届欧运会将把他们的注意力引向电视屏幕。稍后我们还将讨论白罗斯运动员的胜败，了解第二届欧洲运动会的独特现象。

本期杂志的主要话题是白罗斯和俄罗斯。他们的代表将参加于7月在圣彼得堡举行的第六届地区论坛会议。顺便说一句，部分杂志将会流通到那里。由于我们计划向论坛参与者提供，因此主题版块用俄语呈现。如您所知，该论坛已经成为传统。因此，根据传统，其主要活动将是由国家元首亚历山大·卢卡申科和弗拉基米尔·普京参加的全体会议。今年全体会议的主题：区域间关系是白罗斯和俄罗斯人民形成单一文化和人道主义空间的基础。该主题有什么吸引力，以及深化白罗斯与俄罗斯合作论坛的形式是什么？关于这些问题和其他问题 - 见白罗斯国民议会理事会主席米哈伊尔·米亚斯尼科维奇的采访。

请注意封面，在我们看来，这里有关于论坛全体会议主题的文章，其中的讨论将涉及渗透到所有生活领域的文化，包括经济。详情见白罗斯 - 俄罗斯商业理事会 - 采访白罗斯工商会主席弗拉基米尔·乌拉霍维奇。

叶卡捷琳娜·杜洛娃，白罗斯共和国国民议会教育、科学、文化和社会发展委员会常务委员会副主席，高等教育机构白罗斯国家音乐学院院长，艺术史博士，教授，Mikhail Portnoy，体育和旅游部副部长，Irina Starovoytova，副部长，他们都是我们杂志的嘉宾。在与记者的对话中，这些受人尊敬的人分享了为什么他们所在领域的“产品”对于深化整合非常重要。

在本期杂志中，我们努力地讲述更多的话题。没有外交舞台的重要时刻是不行的。我们还记得亚历山大·卢卡申科接受九个国家大使的国书 - 即贝宁、巴西、丹麦、西班牙、也门、韩国、马耳他、斯洛文尼亚，强调白罗斯重视与各国的关系。与中国的关系就是一个好榜样。因此，我们不会错过展示白中友好关系的机会，包括文学领域。请阅读基里尔·拉杜特基的《艾青：二十世纪不朽的珊瑚礁》。我们还讲述了在哈萨克斯坦举行的峰会，也是欧亚一体化理念25周年。

本期特别关注即将到来的国家主要节日 - 共和国日。今年7月3日是白罗斯1944年从纳粹入侵者解放出来的第75周年。在这方面，在Flag View出版物中，我们回顾了明斯克国旗广场的开放，并描述了独立的象征 - 我国的徽章，国旗和国歌。我们也没有忘记讲述著名的白罗斯艺术家瓦伦丁·沃尔科夫，他的画作《明斯克1944年7月3日》可以在白罗斯国家艺术博物馆看到。

我们正在以剧作家阿列克谢·杜达列夫的独家独白作为本期杂志的结束语，他是苏联国家奖的获得者和联盟国家文学艺术奖获奖者，“只要没有战争就好.....”。他的戏剧《不要离开我》在独联体和白罗斯，包括在塔甘卡剧院广泛流传。



1

欧运会圣火

和平火焰持续了六个星期

5月12日，“和平之火”在白罗斯的土地上点燃。第一个点燃火炬的城市是布列斯特。之后火炬在其他各州燃烧6天：即格罗德诺、维捷布斯克、莫吉廖夫、戈梅利和明斯克州。和平之火到访的标志性景点包括纪念馆，国家公园，白罗斯城堡，历



史、文化和体育场，以及企业。圣火的传递不仅在地面上，也在水上：“和平之火”在皮划艇上穿过奥古斯图运河大门。6月17日，第二届欧洲运动会的火炬将抵达白罗斯首都明斯克，因此在国旗广场准备了丰富的计划。举行庄严的活动之后，然后火炬沿着胜利和独立的大街传递，火炬手沿着明斯克企业和景点奔跑。火炬传递于6月21日在国家奥林匹克体育场“迪纳摩”完成，在那里将举行第二届欧洲运动会开幕式。那里火炬将在圣火碗中被点燃。

总的来说，“和平之火”传递耗时50天，长度约为8千公里。这一大规模行动的目的是弘扬和平友谊精神。

谢尔盖·戈纳邱科

2

关注的焦点— 儿童的利益

明斯克庆祝“儿童权利公约”
30周年

在国际儿童节前夕，外交部和联合国驻白罗斯儿童基金会办事处在明斯克Dipservice综合大楼举办了节日活动。该活动致力于纪念“儿童权利公约”30周年。白罗斯各部委负责人，外交使团团团长，公共和宗教组织、商业和学术界代表参加了该节日。为有心理—身体发育缺陷的儿童和孤儿组织活动、户外游戏、密室逃脱，著名艺术家和舞蹈表演。



活动的开幕式以官员讲出的口号“UNILEND—为孩子们相聚”开始。外交部长弗拉基米尔·马克伊指出，技术革命以及新的利益带来了新的危险：“互联网包含残酷和暴力的宣传，有破坏性的电脑游戏。因此，随着技术革命的发展，需要更多地关注儿童的成长，这对社会和国家来说都是一项任务。在白罗斯，为此目的正在做很多工作。保护儿童的权益是国家政策的优先方向之一。联合国驻白罗斯儿童基金会负责人拉沙德·穆斯塔法·萨尔瓦尔感谢白方在制定联合项目和不断准备对话方面的理解和支持。

奥列格·彼得罗夫斯基

3

基于作者的个 人履历

白罗斯作家关于军医书将在
伦敦利布鲁塞尔出版

是的，一本在第二次世界大战期间拯救了数百人生命的医学书籍将在英国和比利时出版。

白罗斯作家弗拉基米尔·图林诺夫的“希波克拉底卫兵”一书的英文版由赫特福德郡出版社在欧亚创意协会（伦敦）系列中出版，将于10月1日至6日在欧亚创

意协会文学周和欧亚文学节开放国际艺术节上展出。Open Eurasian Literature Festival & BookForum将于11月14日至17日在布鲁塞尔（比利时）举行。

在英国出版书籍是白罗斯军事爱国文学的重大事件。欧亚创意协会代表安吉丽娜·克拉斯诺吉尔说：“由于这本书被翻译成英文，数百万来自世界各地的潜在英语读者将能够了解白罗斯人民，以及他们在伟大的卫国战争期间表现出的勇气。”

弗拉基米尔·图林诺夫拥有无线电工程和军事教育毕业证，他从27岁起开始写诗和文章。其著作有《我的舌头是我的朋友》，《粉红飞马座》，《胜利是一个人的所有》，《重点》。

亚历山大·皮梅诺夫





没有平等的整合是不可能的

亚历山大·卢卡申科给出了欧亚经济联盟发展的主要任务

五年前，白俄罗斯、俄罗斯和哈萨克斯坦签署了“建立欧亚经济联盟条约”。现在，是时候对第一项任务作出总结并确定未来的任务了。本次峰会也是欧亚一体化理念25周年。因此，其参与者的构成非常广泛。在

圆桌会议上，不仅聚集了欧亚五国领导人——白俄罗斯、俄罗斯、哈萨克斯坦、亚美尼亚、吉尔吉斯斯坦。论坛的参与者包括哈萨克斯坦第一任总统纳扎尔巴耶夫，摩尔多瓦总统伊戈尔·多顿（去年该国在欧亚经济联盟获得观察员地位）和塔吉克斯坦总统埃莫马利·拉赫蒙。哈萨克斯坦负责人卡图姆·托卡耶夫宣布峰会开幕。他强调

了第一任总统纳扎尔巴耶夫对欧亚一体化形成和发展作出的贡献。考虑到他对欧亚经济联盟形成的历史性贡献，俄罗斯总统弗拉基米尔·普京提议，任命纳扎尔巴耶夫为欧亚经济委员会最高名誉主席。卡图姆·托卡耶夫对俄罗斯领导人以及联盟所有合作伙伴的一致支持表示感谢。然而，该事件并没有消除欧亚经济联盟积累的问题。领导人们讨论的关键主题是经济议程的新方



BELTA

法。在这
方面，白罗斯总统的讲话非常具体和翔实。亚历山大·卢卡申科注意到整合的优点，尽管其成立的时间很短，他说：“当然，欧亚经济联盟仍然太年轻。但是，它已经证明了它的有效性和独立性，为我们各国提供了额外的经济增长来源，能够抵消世界上的消极趋势。”

但欧亚经济联盟也有缺点——联盟中商品周转率的增长速度放缓。亚历山大·卢卡申科表示，他与第三国一起成长。与此同时，在欧亚经济联盟中相互国家货币的使用也在扩大，有可能消除通胀风险，控制就业问题。亚历山大·卢卡申科说：“这意味着联盟的成员国越来越多地同步发展，逐步将各自的立场结合在一起，以实现协调一致的宏观经济政策。”我们需要利用这种经验。包括形成一般分支战略——在工业，农业，运输，电力和其他领域。白罗斯总统还注意到欧亚经济联盟在世界舞台上的权威：有时我们经常听到，我们自己有时也说，似乎其他人不想与我们合作，

只是由于嫉妒、害怕。众所周知，这是一场竞争。但想要忽略我们已经不再可能。在某种程度上，40个国家已经表现出对联盟的兴趣，包括中国、伊朗、越南、新加坡、埃及、塞尔维亚等。欧亚经济联盟的计划包括经济的数字化转型，实体部门跨境关系的加强，创建实施创新和投资项目的机制。但整合的主要目标没有改变：统一市场的形成，资本，商品，工作和服务的自由流动。因此，亚历山大·卢卡申科认为，优先考虑的是现有协议的高质量实施：在外部轮廓和新方向的活动不得造成的障碍，排除和相互贸易限制取消的主要活动损害。

白罗斯总统相信，通过更密切的合作，提高欧亚经济联盟在共同市场中生产的产品份额，将提供整合项目的实际积极影响，他说，有必要放弃国家层面的保护主义决定，放弃采取各种禁止和限制措施。这是为我们的联盟奠定坚实基础，成功发展参与一体化的国家经济的保证。那么我们希望看到的一一吸引新国家加入联盟就没有问题了。他们自己就会来到这个联盟。有必要在所有领域创造平等的条件，包括能源。白罗斯国家首脑在会议上提议纳扎尔巴耶夫进行对联盟中已经完成或未完成的所有工作的审核。特别是亚历山大·卢卡申科认为，进一步扩大欧亚经济委员会的权力非常重要，首先是在对抗障碍的引入方面：我认为我们联盟的名誉主席可以在这里发挥重要作用。禧年峰会由亚美尼亚主持。该国总理尼空·帕希尼安强调，欧亚经济联盟为参与国的企业和经济开辟

了新的机会。哈萨克斯坦总统托卡耶夫呼吁他的同事们在国际社会的眼中保护联盟免受诋毁。他强调，欧亚经济联盟内部的贸易壁垒和障碍可能会降低国内外投资者的信心。

纳扎尔巴耶夫为扩大欧亚经济联盟的战略轮廓和加强融合思想发表了讲话：我们需要在欧亚经济联盟，上海合作组织和可能的东方联盟之间建立全面合作。这些不是简单的任务，但如果我们一些起工作，那么可以促进这些想法。欧亚经济联盟的名誉主席强调，欧亚经济空间的意义不在于各国与全世界的全关系，而是相反，使它们的联盟更加开放。包括考虑到中国倡议“一带一路”的好处。俄罗斯提议继续努力协调经济领域的立法框架。俄罗斯总统弗拉基米尔·普京注意到有可能建立大型联合公司。欧亚委员会准备一项协议，该协议允许计算养老金，考虑所有联盟国家整个就业的经验。该文件的生效将有可能更充分地确保欧亚经济联盟国家公民的权利和利益。峰会结束时签署了20多份文件。“五国”领导人批准了2019 - 2020年宏观经济政策的基本准则。

峰会期间
亚历山大·卢卡申科会见了俄罗斯总统普京，并与他讨论了深化双边一体化的问题。早些时候，双方交换了相关提案。亚历山大·卢卡申科和弗拉基米尔·普京第一个审阅了这些问题，并指示政府找到所有联络点。在此之后，两国总统同意举行最高级别的会议，对俄罗斯和白罗斯的所有问题进行彻底和详细的讨论，并进行进一步的合作。

弗拉基米尔·维利霍夫

多向量政策的背景下

亚历山大·卢卡申科对大使们完成外交使命表示祝贺，并强调，希望他们积极和专业地加强并发展与白罗斯的合作，使其充满新的质量和内容。



Karsten Sendegor

关于丹麦

总统表示，丹麦是白罗斯有前景的合作伙伴，我国打算与之建立更富有成效的合作：“我们各国的共同任务是支持欧洲地区的和平与稳定。我们需要与丹麦方面就双边议程上的这些问题和其他问题进行对话，以及在贸易，投资和能源效率领域发展联系。”



Paulo Fernando Dias Feres

关于巴西

总统表示，与巴西合作的发展仍然是白罗斯在拉丁美洲地区的优先事项之一。双边关系的重点是加强政治对话，增加贸易，建立合资企业。



Branko Rakovec

关于斯洛文尼亚

近年来，白罗斯和斯洛文尼亚成功地发展和扩大相互合作和关系奠定了坚实的基础。该国在实践中一再证明，他是白罗斯的朋友，亚历山大卢卡申科表示赞赏该国，支持该国与欧盟关系正常化。



Tae Jun Youl

关于韩国

白罗斯愿意进一步加强与大韩民国的互利关系，特别是在创新领域。“我们邀请韩国投资者在白罗斯实施高科技解决方案，加强在教育 and 旅游领域的合作”，国家元首说。



John Paul Grech



Ahmed Salem Al Wahishi



Johnson Agara Olva



Fernando Valderrama Pareja

关于马耳他

国家元首认为，白罗斯在与马耳他的互动方面取得了重大进展，马耳他在领土和人口方面是一个相对较小的国家，在欧洲联盟中发挥着非常重要的作用。

关于也门

总统强调，为了迅速使该国恢复和平，白罗斯愿意通过确保供应白俄罗斯国内生产的一切来提供援助。

关于乌干达

亚历山大·卢卡申科证实了白罗斯对发展与乌干达合作的兴趣。白罗斯元首表示，双方的互利合作很有希望，主要是在非洲市场上建立完善的白罗斯复杂技术产品的建立。

关于西班牙

亚历山大·卢卡申科表示，白罗斯非常重视加强与西班牙的合作。今年2月任命白罗斯第一任驻马德里大使证明了这一点。“我相信，西班牙方面在明斯克开展全面外交使命的类似举措将加强我们两国之间的关系”，总统说。

关于贝宁

总统指出，在西非地区，贝宁是一个充满希望的贸易和经济伙伴。



Noukpo Clément Kiki

白通社



主张新闻业者利益

第14届白罗斯国际媒体论坛在布列斯特举行。本次论坛的主题为“未来伙伴关系：新闻与社会保障”。

将在论坛上开展关于媒体领域新现实，如何与社交网络竞争（以及是否有必要），优质新闻和信息超载等问题。来自白罗斯、乌克兰、俄罗斯、以色列、爱沙尼亚、塔吉克斯坦、乌兹别克斯坦、乌兹别克斯坦、土库曼斯坦、塞尔维亚和其他国家的专家们分享了他们的专业见解。

读者偏爱真理

在开幕式上，副总统弗拉基米尔·兹瓦尼科宣读了亚历山大·卢卡申科对媒体论坛

参与者的问候：“在白罗斯从德国法西斯侵略者手中解放75周年之际，布列斯特被选为论坛的主办地。这是一座英雄城市，它勇敢地接受了敌人的第一次打击。我们的人民完成了伟大的壮举，他们团结在一起，在战争中捍卫了自由和国家独立。如今，我们必须共同维护历史，不允许篡改和伪造英勇的过去。不仅是专家，还有听众、读者，他们都选择支持真理、公正和客观性的新闻。”

白罗斯信息部长亚历山大·卡卢卡维奇指出：

“我们聚集在本次媒体论坛上，讨论我们的职业，以及如何让我们的读者信任我们，通过媒体资源发现新的东西。我相信，来自不同地区的专家们聚集在这里，各位都有话要说。本次论坛将讨论各种话题：媒体影响的范围、媒体安全、网络新闻的现代趋势等。”

媒体——不再垄断

俄罗斯联邦数字发展、通信和大众传媒部副部长阿列克谢·沃林在谈到媒体在社会中的作用时表示：



EVGENY PESETSKY

“媒体应当为它的影响力和受众负责。这与许多因素有关。第一：我们都在为有限的资源而战。要知道，一个人一天只有24小时。他可以把时间花在睡觉和工作上。其实，我们基本上是在为他的空闲时间而战。其中，媒体和社交媒体之间正在发生竞争。这就像是看电影还是看连续剧之间的竞争一样。如果20-30年前纸质媒体垄断了信息，读者们就会在报摊上排队，那么今天的情况就会改变。我们有一个非常“过度消费”的消费者，他们有很多选择。他们不仅挑剔，而且反复无常。这导致大量市场份额正在流失。为了留住消费者，他们不得不增加开支。没有互联网版本，今天的报纸就不可能存在。然而，所有关于报纸将会消亡的言论都是错误的。当然，雷同的文本和互联网版本终将消亡的言论也是错误的。通过阅读互联网版本的报纸，人们可以放弃纸质版。网站的生存应该以磁带的淘汰为前车之鉴。而报纸——应该豢养更多的分析师。”

天生的聪明人

Tribuna. ee门户的总编丹尼斯·罗迪诺夫(爱沙尼亚)说：重要的是我们要了解媒体如何与社会互动，社会如何与媒体互动。现在社会的每个人都自我。因此，社交网站在现代社会中发挥了重要作用。社交网站上的追随者越多——如果超过1000人或10000人——你就已经成为一个有影响力的人。印刷行业也是如此。在面积不大的国家中，几千本的出版物对这个国家来说将具有重大影响。目前没有必要翻印新



在第十四届白俄罗斯国际媒体论坛讨论期间

闻刊物，除非市场需求量很大。人们常用传统大众媒体进行分析。在论坛上，我想谈谈那些说多种语言的国家是如何向大众发出媒体信息的。大家都需要一个可以发表声明的平台，否则，社会可能会退化。阿塞拜疆通讯社首席执行官伊格力·胡森指出：——我认为作为一名记者，应该是很聪明的。记者们不仅仅是受过教育的人，而应是知识分子。只有一支经验丰富的记者团队才能抵制误导性新闻。亚美尼亚新闻局局长阿拉姆·阿纳扬表示：——新闻业不再仅仅是一个人道主义职业，其将是人类学、信件和预测评估未来的综合性事业。媒体论坛被称为“未来的伙伴关系”——我们都在猜测未来会发生什么。我们不仅仅要保护社会，社会也要保护记者们。同时，我们也需要学习新的发展模式。现代世界对简单意识形态的需求很大。简单意识形态很容易进入读者们的脑海，读者们不需要思考。人类史上有过类似经历，他们没有把一个人放在

第一位，而是把疯狂的想法放在第一位。这就是为什么我们不得不摧毁这种意识形态。

乌克兰新闻机构副主任亚历山大·霍洛尔斯基指出：

——以我们正在讨论的社会保障为主题。在乌克兰，有两个不相交的世界。第一个世界从不谈论新闻价值观（通常以社会救济为生）并且不会影响任何事情。第二个世界是生活在市场环境中的经理、编辑、记者这类人群。存在这样一个悖论：市场化越深入，社会问题解决的就越少。社交软件Facebook上的某些变化经常被强调，某些编辑说，教一个年轻的专家写一篇完整的，有思想的文章材料是非常困难的。因为周围充斥了太多杂乱的信息，音频以及视频……。与此同时，那些愿意为这种杂乱信息付费的人也出现了。因此，即使在市场条件下，主流媒体的回归也是不可避免的。

今天是论坛的第二天，夏季新闻学院将为联盟国家的媒体举办圆桌会议，论坛参与者将共同参观布列斯特要塞。

妮娜·谢尔巴切维奇



热烈欢迎！

成千上万的客人，其中许多人为了第二届欧洲运动会第一次来到白罗斯，对明斯克的景色印象深刻：建筑风格，干净、宽阔的街道，丰富的绿化，众多的艺术作品与国际大型体育赛事的主题相契合。这里还有各类丰富的文化娱乐活动。简而言之，明斯克为此次欧运会做好了准备。

在 这温暖的六月，可以说，白罗斯首都看起来特别庄严。它的外观发生了很大的变化：种植了超过200万朵鲜花，全市已展出了1万个花盆。顺便说一句，许多花卉展都是根据国徽图案制作的。Minskzelenstoy的负责人安热莉卡·普扎诺娃解释说，许多游客不熟悉白罗斯，因此她

希望尽其所能展示我们的历史和文化。所以，在一些花坛上你可以看到斯卢茨克腰带、民族图案、白罗斯鸟类等。花卉漂浮在首都水库的水面上，沿着明斯克的主要高速公路，用大理石碎片布置了体育赛事的LOGO：蕨花，刻有明斯克2019的蓝色的球，以及体育主题的多色素描。

明斯克出现了一大批装饰灯，由60种不同项目运动员的动作组成。这些灯光艺术品是主会场迪纳摩体育场的标志，那里将举办第二届欧运

会开幕式和田径比赛，以及闭幕式。迪纳摩体育场附近矗立着欧洲野牛雕像——它是白罗斯的象征。您还可以与第二届欧洲运动会吉祥物——狐狸Lesik（三米的雕塑）自拍。它安装在每条通往明斯克的公路上。Lesik狐狸欢手中的标牌欢迎游客，上面写着：“欢迎光临”。顺便说一句，在一些地铁站里，例如在Uruchcha，有Lesik赶去参加比赛的形象。红色动物是许多城市活动的常客。孩子们都喜爱它！在看到Lesik时，孩子们都跑去拥抱它并与它合照。画着欧运会吉祥物的玩具、糖果、纪念品，也许是今年夏天最受欢迎的产品之一。

日落时开车进入城市，您可以看到带有欧运会LOGO的光球。正如Mingorsveta的总工程师亚历山大·沃洛波茨夫所说，来自白罗斯森林中常见的动物的铝制艺术品，以及礼品盒甚至圣诞球散落在整个城市，其中有很多处在首都客流量大的地方。

我国举办欧洲运动会这样的大型体育赛事，也是让外国游客了解白罗斯文化的好机会。由于各种主题活动几乎在城市的每个区域都能得到满足，观众可以在比赛结束后享受明斯克的热情。他们在第二届欧洲运动会开始前一个月就已经准备就绪了。5月的第一天推出的广泛娱乐节目将持续到7月，有些地方会一直持续到秋季。明斯克州的50多个文化机构负责招待客人，引入民族色彩，邀请客人到他们的大厅。例如，6月22日白罗斯国家爱乐协会，白罗斯音乐家用钢琴上演奏的经典作品全天响起。音乐马拉松从上午10点持续到晚上10点！顺便说一下，入场是免费的。“爵士之夜”

，“音乐餐厅”，“演唱会”，“月光”，业余钢琴家的国际比赛，“小提琴的孩子”，这还不是完整的音乐“菜单”，以上活动由“文艺复兴时期经典”文化艺术中心和第二届欧洲运动会文化项目的官方参与者

提供。6月28日，莫斯科大剧院和芭蕾舞剧院邀请观众参加世界芭蕾舞明星音乐会。在“明斯克2019艺术”电影节中，将有超过270名艺术家和800多名绘画，素描，摄影和雕塑作品，直到6月30日结束。它们位于明斯克的20多个地点。在“欧洲武术”展览中，可以在米哈伊尔·萨维茨基美术馆欣赏到独特的古代书籍，剑和击剑面具。从瓦肯火山到火星艺术，它将一直开放到秋天。约200独特的展品是意大利历史击剑联邦和白罗斯在布雷西亚罗伯托·高帝名誉领事的私人收藏。另外还为全国各地的体育迷组织了粉丝区。在明斯克有3个粉丝区，他们分别在体育宫，“明斯克竞技场”和“Chizhovka竞技场”附近，全国共有10个粉丝区，每个都有自己的



风格：民族的，体育的，家庭的，青年的……

“这些都是城市庆典的场所，舞台，大屏幕，声光，观众，粉丝，游客可以聚集在一起，

十分热情好客！



多媒体喷泉“达纳之舞”是声音、色彩和视频的结合



这些就是在明斯克道路上发现的与体育相关的艺术作品



即使在小商店，您也可以找到带有Lesik图片的产品



Lesik是所有孩子的好朋友

观看最有趣的欧洲赛事，感受体育盛会的气氛”，负责组织和开展文化活动的部门负责人奥尔加·格里戈里耶娃说。在主题地点，可以购买特殊的随身用品和手工艺品。晚上，有时候会组织欧洲和未列入奥运会主要项目的体育示范表演。大型博物馆也参与进来，使我们能够更加了解白罗斯历史，正如你所知，历史上有悲惨的时期，在白罗斯卫国战争博物馆里面可以找到。它是世界上第一家，也是白罗斯唯一一家致力于上个世纪最血腥战争的博物馆。有一半白罗斯人在这场战争中死去 - 这证明了我们永远记住并提醒其他人维护地球和平的重要性的愿望。该博物馆建于纳粹占领期间。第一个系列展品于1942年收集：展品直接从前线运送过来。1944年，博物馆成为了这座破败首都明斯克的少数幸存建筑之一，向游客敞开大门。2014年7月2日，在独立日前夕，博物馆新大楼隆重开幕，总面积达15600平方米。去年有超过五十万人到此参观。

一座45米长的石碑“明斯克——英雄城市”耸立在伟大卫国战争博物馆上方，附近发生了国家大型事件：阅兵仪式，节日游行和燃放礼炮。石碑旁边是青铜女人雕塑，她双手高高地向天空举起。这座纪念碑被命名为“祖国母亲”，象征着白罗斯的胜利和荣耀。胜利博物馆和公园大楼与位于英雄广场的风景如画的喷泉相得益彰。它的170股潮流象征着苏联军队在战争期间解放的170个白罗斯定居点。

白罗斯的另一个历史地标，也于2013年7月2日独立日前夕庄严开放，它是政府旗帜广场。它位于两条交通要道

的交汇处：胜利大街和奥尔洛夫街。选择这个地方是考虑到风的方向，因此国旗——白罗斯主权的象征，在70米处飘扬。超过一千人参与了开幕式的准备工作，包括白罗斯总统亚历山大·卢卡申科。想了解更多信息……

整个明斯克可以在白罗斯国家图书馆的22层尽收眼底。在“最大钻石”（我们有时这样称呼国家图书馆）的屋顶上，73米高的观景台。如果你在太阳落山后站在透明的电梯舱中上升，你可以看到“Dana的舞蹈”——这是多媒体喷泉的名称，它开始在欧洲运动会开幕前运行——2019年5月22日。它能够发出声音，“跳舞”并“显示”视频。喷泉的开放人们期待已久：这个名字是整个城市发明的。据白罗斯电视台报道，提供了2000多个版本的独特喷泉。这种技术结构能够产生漫射的“水”烟，或“激光”喷射，或多彩的“云”，甚至在展示期间考虑到风的速度和方向，之前仅在阿拉伯联合酋长国和拉斯维加斯出现过。现在我们的明斯克也有了。第二届欧洲运动会比赛仅持续一周，但我相信人们对他的印象会持续很长时间。这是当然的，纯净而美丽，又热情好客的白罗斯首都发挥着作用。

阿丽萨·格优格勒 摄



“胜利”博物馆和公园综合体

白罗斯人认为矢车菊是亲切的象征

向国旗看齐！

在白罗斯走向独立之路的这些年发生了很多大事。其中我国主权最显著的一个体现就是明斯克国旗广场。2013年7月2号，在国家主要节日之一的独立日前夕，国旗广场举办了其盛大开幕式。

国旗广场的盛大开幕式是一场数万人参加的盛大集会。在胜利大道上，还有几百万观众都聚集在这里，共同见证了这一历史时刻。国旗广场很快确定了其在全国范围内的地位，成为游客游览和举行重要活动的场所。在独立日前夕，我们打算将国旗广场作为我国主要建筑之一。

国旗和国歌——这是一个强大且独立国家必不可少的象征。在四分之一世纪以来，白罗斯国旗飞向太空，去过南极，攀登过世界最高峰。在全世界各大运动大会上，当我国运动员取得大荣耀时，白罗斯国旗骄傲地飘扬着，在那一刻它是白罗斯最具代表性的特征。在全国家机关办事处都会悬挂国旗和国徽，而这毫无疑问是在强调国家的独立与自由性质。而国家国旗广场是这些特性的象征性表达。国旗广场、独立宫和国家展览中心《白罗斯国际展览会》一起成为首都中心宏伟建筑群的一部分，旨在向全世界展示白罗斯是一个充满希望的

国家且满怀信心，展望未来。

很少有人知道，其实国旗广场的位置有好几个选择，例如，坐落在独立宫附近或者在明斯克市入口处。设计师们提供了好几个位置。但是胜利大道与奥尔洛夫斯基交汇处这一位置在所有选项中胜出成为国旗广场的选址。

在选择一国主要象征符号的坐落位置时，很重要的一点是要考虑风向。在两条主干道交汇处，有强大的气流相会，而这一点对于确保国旗整年迎风飘扬十分有利。

众多年轻设计师参与了该项目实施，因此他们提出来的想法都比较新颖。为国家象征符号选址需要特别用心才可以，他们总共想出了26种可供选择的方案，要选出一个简约、内涵丰富但又不简单的决定是需要经验丰富的专业人员来把控才可以。这些专家抛弃了一些太前卫的想法，例如，把旗杆竖在三叶喷泉上，或者竖在观景台上面。其他国家也有为类似建筑选址的经验，例如，在马德里，竖立了一个50米高的国旗，在阿布扎比和阿斯塔纳，旗杆高为100米。在杜尚别国旗在165米高空飘扬，而巴库的国旗只比杜尚别的

低3米。只有阿塞拜疆的方案最吸引白罗斯的设计师们。

该项目的主要设计师安娜·阿克谢诺娃回忆道：“当我们一行人员去巴库广场参观时，我个人觉得这个广场是一个极具现代化且十分有趣的都市建筑设计。当时我就觉得我们国家的国旗广场也可以像这样去设计”。

顺便说一下，安娜·阿克谢诺娃负责过十几个不同的用来装饰明斯克的建筑设计方案。其中包括胜利公园、独立宫的宫殿和公园场地，“特罗斯特涅茨”纪念建筑群等。

至于旗杆的高度，一开始是想创造一个世界纪录的，但是最后还是放弃了这一想法。

安娜·阿克谢诺娃解释道：“当然这么做不是因为有人限制了我们去创造世界纪录，只是考虑到天气条件（我国云层一般较低）后，我们意识到在某些时候，放置太高的旗杆根本就看不见。

最后我们决定旗杆高70米即可。这几乎是一幢25层高的房子！旗杆顶部宽为30厘米，底部为1.5米



宽。它由不锈钢制成，同时具有城市灯塔的功能。在旗杆的底部有一个很小且很少有人能注意的门，在门后面是楼梯。

“这些在结构布置中是必要部分，旗杆由四个部分组成，所有的固定螺钉都在里面，因此只能从里面才能进去”，《明斯克建筑厂》的专家谢尔盖·帕克透露了这一建筑秘密。

借助这个梯子可以更换灯泡并润滑铰链。顺便说一下，在风的压力下，支架可以偏离一米。但这没有什么可担心的。因为专家们提前计算好了风荷载。所以现在安娜阿克谢诺娃可以自豪地说她的团队完全胜任了这份工作。

国旗广场的周边伫立着刻有白罗斯地图、国歌，国徽以及其他州州徽标志的花岗岩石碑。至于旗帜本身，从下看很难想象国旗飘扬的宽度和旗面的摆幅。要知道其面积约为100平方米，重达25公斤。这是我国最大的国旗！它是由国营企业“白罗斯印刷社”制造的。其董事长罗曼奥莱尼克在接受“今日白

亚历山大·卢卡申科在广场开幕式上发言，他号召全体公民向国旗致敬：铭记白罗斯国旗和国徽的历史和政治意义，会唱国歌，了解我国的主要法律——宪法，这些应该成为每个白罗斯公民的基本文化修养之一。在白罗斯树立真正的国家象征符号崇拜是十分必要的。这样每个白罗斯公民都可以在自己家中对它们表达敬重，让它们成为爱国主义的源泉和自豪的对象。

罗斯”采访时说：“当然，这是一项非常光荣且复杂的任务。这份订单是独一无二且最高级别的订单。白罗斯有许多从事在织物上印刷图像的企业。然而，我们企业作为国家象征符号的主要制造企业之一，很荣幸地被挑选出来完成这项订单。

国旗的长宽比为1:2，但布料的大小原则上是不受限制的。因此我们想出了好几种不同的方案：7×14米，6×12米，5×10米。除此之外，国旗面料的挑选也是非常复杂的。它的材质应该要轻薄、结实、透气性好且在阳光照射后不易褪色。最终，我们选择了7×14米这一可以缝制最大面积的合适方案。

国旗的缝制是由五部分组成。白罗斯印刷社的员工第一次缝制重达25公斤的面料。女裁缝斯威特兰纳·斯特莲成说：“我们不得不跪着缝制它，因为没有那么大的桌子可以放置这么大的国旗。为了让国旗更加结实，我们用了三道缝脚，花费数白米的线来缝制完成。但是，现在每当我看到迎风飘



白罗斯功勋演员奥克萨娜·沃尔科娃和国际比赛获奖者亚历山大·涅哈伊。白罗斯功勋演员奥克萨娜·沃尔科娃回忆道：“作为一个歌手和演员我很高兴参加了这次盛会。对于这次盛会的导演工作，我表示十分赞赏。当国旗升起的那一刻，我觉得我处于历史事件的中心。”

亚历山大·卢卡申科在广场开幕式上发言，他号召全体公民向国旗致敬：铭记白罗斯国旗和国徽的历史和政治意义，会唱国歌，了解我国的主要法律——宪法，这些应该成为每个白罗斯公民的基本文化修养之一。在白罗斯树立真正的国家象征符号崇拜是十分必要的。这样每个白罗斯公民都可以在自己家中对它们表达敬重，让它们成为爱国主义的源泉和自豪的对象。

现在，在国旗广场附近是当时苏联时期著名的“洋甘菊”——“白罗斯国际展会”中心大厦，在国旗和国徽日这一天广场举办各种庆祝活动：劳动学期盛大揭幕，年轻军官们效忠宣誓，我国青少年们在这里收到自己的第一本护照…国旗广场成为明斯克市民、游客以及白罗斯独立的重要场地。

在国旗广场宣誓效忠于祖国的人中有国家内务部学院的学员尤里·奇容科夫和马丽娜·库丽科维奇。

他们在接受“今日白罗斯”记者采访时做出了军人般简洁的回应：“太令人难忘了！”。“尤其是当我们看巨大的旗杆时，我们将永远铭记这一盛典：你站在广场就会明白，正是从这里开始了你的成年人生之路。在这里你满怀信心，充满动力。

叶甫盖尼·科诺诺维奇

扬的国旗时，我内心十分自豪，因为那上面倾注了我的心血和同事们的劳动”。

人们热切期待着国旗广场的开幕式。毕竟，数千人参与了这项工作的前期准备工作。甚至是总统也为它的建设贡献出自己的一份力量。在2013年4月20日的共和国周六义务劳动日这一天，亚历山大·卢卡申科为广场的花岗石碑浇灌混凝土地基。

终于2013年7月2日这个期盼已久且令人难忘的日子到来了，国旗广场盛大开幕日。我国所有国家频道都在现场直播这场盛会。这是一个十分神圣的场面。在庄严肃穆的氛围下，国旗被悬挂在矗立于广场中心的旗杆上。然

后奏国歌，礼炮齐鸣。烟花和上万个国旗颜色的气球点缀着首都傍晚的天空。在该典礼上开创了一个新的爱国主义传统：面对国旗宣誓效忠，这面国旗是白罗斯独立和国家符号象征。科学、文化、工业和体育届令人敬佩的代表们第一次说出了这样的誓言。这些代表中有：伟大的卫国战争老战士亚历山大·费尼，明斯克苏沃洛夫军事学校的学生维克多·阿格耶夫，现代两项滑雪运动员达利娅·多姆拉切娃，体操运动员达利娅·雅库多维奇，白罗斯英雄巴维尔·马里耶夫，优秀学生总统专项基金获奖者，国际数学奥林匹克竞赛获胜者丹尼斯·皮尔什图克，歌剧界的明星、

值得关注的经验

白罗斯科学家正准备出版第五和第六卷 《白罗斯哲学和社会政治思想史》

丰富的思想和人格引领国家科学院哲学研究所的科学家们出版白罗斯哲学和社会政治思想史。计划总共出版六卷，其中四卷已经出版，其中包括白罗斯在中世纪，文艺复兴，宗教改革和巴洛克，启蒙运动中知识文化的发展。现在正在准备第五卷和第六卷，国家哲学的发展将在十九世纪初 - 二十世纪初体现出来。按时间顺序和覆盖范围广度，该项目在邻国的学术科学中没有类似之处。白罗斯读者第一次收到独特的（包含一千多页）用白罗斯语发表的哲学文本语料库 - 这是白罗斯排版历史上前所未有的。

“这不是偶然的，因为哲学是人民灵魂的反映。没有哲学和意识形态就没有国家”，白罗斯国家科学院主席团主席弗拉基米尔·古萨科夫说。

顺便说一句，最近介绍了白罗斯国家历史的前两卷。今年年底还会有三个亮点。在五卷“白罗斯国家历史”中，生动地呈现了历史和民族形式的白罗斯土地的演变。应该记住，历史形态的建国形成了多种族的形式，因此它们不仅属于白罗斯人民，也属于其他种族群体。基辅罗斯是，波洛茨克土地和图罗夫公国，立陶宛大公国，俄罗斯帝国.....是的，这些是白罗斯人民逐渐形成的历史形式。

“后来，它以白俄罗斯人民共和国，立陶宛-白俄罗斯苏维埃社会主义共和国，白俄罗斯苏维埃社会主义共和国，白罗斯等国家形式体现”，国家科学院主席团主席指出。

在任何时候，关于建国的想法都是意识形态反对的主题。这个问题现在还没有失

去意义。社会中的各种政治行动者以及外部政治力量一直在寻求提出，将想法和思想引入公众意识中，这符合他们的利益和愿望。因此，对人民历史和国家地位的研究具有重要的思想意义。

“在现代地缘政治条件下，我们国家需要对其历史进行客观的理解，这将使我们能够抵制对我们过去的扭曲和外来观念的强加”，弗拉基米尔·古萨科夫深信不疑。

还应该指出，国家继续开展多卷《白罗斯共和国25年创造和成就》的工作。

弗拉基米尔·古萨科夫说：“白罗斯人民史上第一个主权独立的社会法治国家值得记录在科普出版物中。”它将体现复杂而坎坷的白罗斯发展道路的实质性结构和内容。

弗拉迪斯拉夫·霍罗希洛夫



NASB.GOV.BY



瓦伦蒂娜·马特维琴科： 《相聚已成为 坚实的传统》

俄罗斯联邦会议联邦委员会主席向第六届俄罗斯于白罗斯区域论坛与会者和嘉宾表示欢迎

我

诚挚地向俄罗斯和白罗斯地区论坛的参与者和嘉宾致以亲切的问候！

目前论坛已经是第六届。这表明，两国区域的会议已成

为一种强大的传统，它们是有需求的。

今年是签署“建立联盟国家条约”以来的20年。积累的经验令人信服：俄罗斯联邦和白罗斯共和国地区之间的密切关系是巩固和发展合作道路的最重要条件。区域间论坛的作用异常出色。两国技术、生产、投资、商业和

人力资源的发展，以及开放性审查都令人印象深刻。

这是一个解决商业互动问题，有效利用现有资源以满足俄罗斯和白罗斯人民利益的平台。而且，它们可以快速而具体地得到解决。因此，论坛始终是联盟国的出口，以达到更高层次的相互理解和互动。

俄罗斯 - 白罗斯在区域和政府间层面经济合作的显著特点是，没有保护主义，不公平竞争和出于政治动机的限制。通过平等对话，在联盟国的框架内解决新出现的问题，同时考虑到所有参与者的合法利益。

至关重要的是，区域间合作不仅限于经济，还包括教育、科学、文化、旅游 - 直接影响共同基本价值观形成的领域。因此加深了俄罗斯和白罗斯人民的信心。今年，全体会议的主题是区域间关系作为白罗斯和俄罗斯人民形成统一文化和人道主义空间的基础。共同的历史，文化的相近是我们的重要优势。我们拥有丰富的知识和教育资源，我们必须充分利用它们，造福白罗斯和俄罗斯人民。

我们完全有理由相信，今年在圣彼得堡举办区域论坛 - 世界级的文化，创新，技术中心 - 将是最富有成果的。我预祝第六届区域论坛圆满成功！

7月，第六届白罗斯和俄罗斯地区论坛将在圣彼得堡举行。他将汇集政府机构、商业、科学、教育和公众的代表，他们将讨论联盟的广泛问题。共和国理事会主席米哈伊尔·米亚斯尼科维奇在接受“白罗斯”杂志采访时谈到了即将举行的论坛的任务和议程。



米哈伊尔·米亚斯尼科维奇：

“地区论坛已成为一个好平台，有助于促进白俄罗斯和俄罗斯联合项目。”



问：第六届论坛全体会议将专门讨论白罗斯和俄罗斯的文化与人道主义合作。这个话题对深化白俄关系有多重要？

答：白罗斯和俄罗斯长期以来共享共同的精神价值观和传统。在共同的精神空间的根源是著名的白罗斯启蒙者Francis

Skaryna, Euphrosyne Polotsk 和 Simeon Polotsk。他们为加强东斯拉夫文化的统一做出了重要贡献。今天，我们不仅在讨论如何保护我们共同的历史和文化遗产，而且还要将年轻人纳入其中。这是一体化的一个非常重要的因素。

我们有义务珍惜白罗斯和俄罗斯公民的文化，传统，尊重共同性。这是一种不贬值的财富。我们已经做了很多工作来加强文化间的关系，并在联盟国的框架内形成统一的文化空间。白罗斯文化领域的高等教育机构与俄罗斯联邦的伙伴大学签订了40多份合同和协议。例如，白

第六届白罗斯和俄罗斯地区论坛

罗斯文化艺术大学与圣彼得堡、莫斯科、阿尔泰、喀山国立文化学院，白俄罗斯国家音乐学院与莫斯科、圣彼得堡、罗斯托夫和俄罗斯音乐学院合作。

白俄罗斯国立艺术学院 - 与 S. A. Gerasimova 全俄国家电影学院、圣彼得堡列宾国立绘画，雕塑和建筑学院、季米特里·霍洛斯托夫斯基西伯利亚国立艺术学院的联合项目也远远不是全部。

创意团队积极地交流，组织艺术创作联合节日，艺术品展览，天才儿童大师班。每年举办超过1000种文化活动，包括国际文化活动：著名的“维捷布斯克的斯拉夫集市”艺术节，歌曲和音乐节“杜布罗夫诺的第聂伯河之声”，I. Sollertinsky 传统文化节“Braslavsky日”等。

联合项目也由剧院，博物馆和图书馆实施。因此，

白罗斯国家学术音乐剧院与斯摩棱斯克，图拉，卡卢加，斯塔夫罗波尔戏剧院合作。2019年是俄罗斯的剧院年，与此相关，俄罗斯领先的地区剧院将在明斯克巡回演出。白罗斯观众满足于 Velikie Luki 和加里宁格勒戏剧院的剧目。11月，斯摩棱斯克国家戏剧院和卡累利阿共和国音乐剧院的演员团队将去首都表演。

他们拍摄白罗斯 - 俄罗斯故事片和纪录片。支持文化项目的好工具是文学艺术，科学和媒体的联合。

问：两国的教育机构是否也有效互动？

答：如果我们谈论人道主义合作，那么在这个领域，我们各国确实已经朝着彼此迈出了重要的一步。统一的教育空间已经形成并正在成功发展，白罗斯和俄罗斯的青年享有平等的获得优质教育

的权利。相关的立法和法律框架在国家和部门间层面形成。

今天，白罗斯大学与俄罗斯的高等教育机构签订了约1300份合同和合作协议。俄罗斯人在白罗斯大学学习，包括减少国家预算并获得俄罗斯认可的文凭。在俄罗斯的白罗斯人也有类似的机会。此外，莫吉廖夫还有一所白罗斯 - 俄罗斯联合大学，学生可以在那里学习白罗斯语和俄语教育标准。学生的交流，许多合作伙伴培训计划在各地区之间运作。同时，还有的教师交流：2018年，约有800名白罗斯教师访问了俄罗斯的大学，白罗斯大学接受了大约相同数量的俄罗斯教师。

伙伴关系团结白罗斯国立大学和罗蒙诺索夫莫斯科国立大学，白罗斯国立农业科学院和伏尔加格勒州农业大学，白罗斯国立信息学和无



2018年10月12日第五届白罗斯和俄罗斯地区论坛全体会议。这已经是过去式了

线电电子学院和莫斯科航空学院，以及下诺夫哥罗德国立技术大学。有很多这样的例子。

问：即将举行的论坛的重要部分是青年论坛。为什么如此关注青年话题呢？这对一体化有多重要？

答：青年论坛是一个广受欢迎且充满希望的平台。他将汇集最具创造力和才华的孩子和学生，他们不仅可以分享他们的意见，提出想法和建议，还可以参观博物馆，了解圣彼得堡的景点。我相信会给这些孩子们留下很多美好印象。

与青年人的接触 - 我们合作的未来。有必要支持世界各地年轻人提出倡议和建议，以便发展有前景的项目 - 包括科学、教育、商业领域。青年政策是联盟国最重要的优先事项。如果实现年轻人的创造潜力，为他们的专业和个人成长创造条件，盟国关系将会很强大。这是我们的文化，教育和科学项目的目标。

同时，还需要新的互动形式。重要的是，我们各国的年轻人应该相互了解，了解正在举办什么活动，何时以及如何会面，分享经验，最重要的是如何在项目中团结。为此，有必要更有效地使用社交网络和电报频道。发展青年旅游，组织学童，学生交流，为他们举办有趣的活动也很重要。因此，年轻人不仅有机会探索我们国家的景点，我们的共同历史，而且还有机会更好地了解并结交新朋友。到目前为止，我们的孩子没有足够的关于该项目的信息。

总的来说，我想更广泛地了解媒体上的联合项目，以便人们了解联盟国正在做什么



白罗斯国上议院议长米哈伊尔·米亚斯尼科维奇和俄罗斯联邦上议院议长瓦伦蒂娜·马特维琴科于2017年6月29日在莫斯科开放了创新和科技成就展览会，它是第四届白罗斯和俄罗斯地区论坛的一部分

工作，结果如何，这对我们每个人来说都很重要。

问：您如何评估实施联盟计划的有效性。他们的发展和协调方法是否需要修改？毕竟科学家们自己提出这个话题已经不是什么秘密了？

答：你提出了一个非常重要的问题。联盟方案必须符合联盟国内外政策的优先事项，为我们各国的未来而努力，确保国家经济的竞争力及其创新发展。

我们的联合计划并不总是及时被接受。协调过程经

常被推迟，过度的官僚主义导致项目开始失去迫切性。关于支出的有效性存在疑问。联盟预算有盈余，没有足够好的项目。问题出现了：为什么？我们哪里做得不够？科学家有足够的想法。然后，出于某种原因，科学家们并不总是能够充分展示它们，为了吸引资金而清楚地制定计划，或者要求太高了？

近年来，联盟国家预算中为联合方案提供资金的支出份额一直在下降。如2015年为

第六届白罗斯和俄罗斯地区论坛

65.4%，2016年为61.3%，2017年仅为56.6%。2018年，情况没有根本改变：计划比例为56.7%。如果在2016年联盟国家预算的未分配资金总额达到2.444亿卢布，那么2017年 - 已经达到7.493亿卢布。而这正是在实际经济部门的企业借入银行系统以实现现代化和发展目标，贷款利率相对较高的背景下。

问：您认为我们的国家需要多关注哪些合作领域？

答：工业合作，联合公司和行业的创建，专注于生产具有高附加值的，在国内和国外市场需要的竞争性创新产品。我们需要更积极地从简单的贸易转向投资合作，并在必要时让第三国作为合作伙伴参与。

联合项目有新技术，新工作，所有这些都最终有助

家计划，该计划为数字经济的发展及其与欧亚经济联盟各国数字经济的整合创造了必要条件。该文件旨在创建高科技企业和产业，发展“智慧城市”，在工业，教育，医药，住房和公共服务等领域引入信息和通信技术。白罗斯通过了第8号总统令，为IT行业的发展创造了前所未有的条件。我们拥有合格



米哈伊尔·米亚斯尼科维奇与俄罗斯联邦联邦议会联合会理事会主席瓦莲金·马特维恩科在2018年莫吉廖夫州第五届论坛期间会见了白罗斯和俄罗斯的州长

玛利亚娜·谢特金娜，国民议会上议院副院长兼第六届白罗斯和俄罗斯地区论坛组委会副主席，白罗斯共和国国民议会委员会与俄罗斯联邦联邦议会联合会关于区域间合作的议会间会议（第五届地区论坛，2018年）



在即将举行的论坛期间，有关政府机构和部门的参与将详细讨论这些问题。在这方面，论坛是一个很好的机会，听取各方的意见，找到最佳解决方案。我们有条件成功实施联合计划：联盟国家最高国务委员会确定了科学活动的优先事项，我们的科学团队密切联系，具有丰富的经验和必要的能力，积极为年轻人创造思想。

于改善人们的生活质量。同时，应确保商业实体的平等条件，没有例外和限制。虽然贸易壁垒仍然存在。这些关于我们各国的重大问题将成为白罗斯和俄罗斯国家理事会在即将举行的论坛上就商业合作进行讨论的主题。我认为，我们各国应该更加重视数字化，信息和通信技术的引进。俄罗斯在2025年之前批准了一项国

的人员和必要的能力。俄罗斯同事可以分享、借用一些东西。这适用于各种经济部门的培训和IT技术的引入。我认为我们可以在新的数字化联盟计划的框架内联合起来。第三个方向是白罗斯与俄罗斯在倡议“一带一路”框架内的互动。我们的国家是丝绸之路的重要纽带，不仅在东西方向，而且在南北方向。铁路集装箱运输的发展

第六届白罗斯和俄罗斯地区论坛

受到特别关注。2017年4月，中国、俄罗斯、白罗斯、哈萨克斯坦、德国、波兰和蒙古的铁路公司签署了一项关于深化在中欧航线上组织集装箱列车合作的协议。双方同意共同增加交通量，建立物流基础设施。白罗斯有兴趣在这项国际倡议的框架内与俄方合作，并准备讨论具体项目，包括“巨石”中白工业园的参与。

表明了对我们峰会现场的需求以及商业代表对合作的高度兴趣。

增长是好的。但我们需要更多地谈论质量，而不是数量。我指的是高科技产品和服务的贸易，以便这些合同能够促进经济竞争力的提高和产业合作的扩大。

问：在区域合作领域正在拟订哪些协议？

建立让众所周知国家公众人物和专家讨论白罗斯 - 俄罗斯合作问题的平台是有利的？他们是否可以与年轻人进行建设性对话。您怎么看？

答：这样的平台将起作用。专家将广泛参与论坛内的讨论。这将是一个关于联盟国家发展，欧亚一体化，白罗斯和俄罗斯与第三国合作的专家分析员会议。当然，年



米哈伊尔·米亚斯尼科维奇和瓦莲金·马特维恩科在第五届白罗斯和俄罗斯地区论坛期间在莫吉廖夫开放了大师城

大师城是节日音乐会，白罗斯和俄罗斯的歌舞艺术清晰地表现出



问：如您所知，正在为论坛准备大量文件：合同，协议。您估计它们的总金额是多少？

答：谈论具体数字还为时过早，工作仍在继续。但白罗斯的大部分地区都增加了额度。

总的来说，在论坛上签署的商业合同和协议的数量每年都在增加：在索契的第二届论坛上这样的文件达到2.3亿美元，在莫吉廖夫的第五届论坛上达到近5.4亿美元。这

答：有50多份合作文件。其中包括与斯摩棱斯克、萨拉托夫、诺夫哥罗德、利佩茨克、马加丹地区、亚马尔 - 涅涅茨自治区、印古什共和国、科米共和国、阿迪格共和国等的政府间协定。关于区域，地方当局以及白罗斯和俄罗斯的公司和机构之间合作的文件即将完成。

问：米哈伊尔·弗拉基米罗维奇，您是否认为在论坛

年轻人也将参与讨论，包括白罗斯和俄罗斯议会青年商会的代表。

我们有义务听到年轻人的声音。这是白罗斯与俄罗斯合作的规范性法律基础的形成，为此创造了高智商，知识密集型的生产和技术，并且正在建立包括信息技术通信在内的现代化。我们将不仅仅在第六届白罗斯和俄罗斯地区论坛上讨论这个问题。



做生意需要对话

两国企业界代表将参加第六届圣彼得堡白罗斯和俄罗斯地区论坛的工作，他们将格外关注双方的互动。

这

些问题的商业合作部门的准备工作在国家工商会进行。白罗斯国家工商会

将如何参加圣彼得堡论坛？白罗斯 - 俄罗斯商业理事会为什么创建？以下是我们与白罗斯工商会主席弗拉基米尔·叶甫根尼耶维奇·乌拉霍维奇的对话。

问：弗拉基米尔·叶夫根耶维奇，2018年在莫吉廖夫的白罗斯和俄罗斯地区的V论坛上，决定成立白罗斯 - 俄罗斯商业理事会。该决定是如何出现的，为什么需要这样的建议？

答：年度论坛理念的核心：发展各地区各领域的积极合作 - 经济、教育、文化。每年论坛的工作范围都在扩大。而且它在不断发展。我们去年在逻辑上接近的其中一个阶段是业务方面。正是在莫吉廖夫论坛的框架内，白罗斯和俄罗斯企业的第一次会议（作为商业理事会的

原型）举行。而且这个平台已被证明是非常有效的。当时已经签署了一些合同，特别是白罗斯石化康采恩签订了9500万美元的白罗斯产品供应合同。

与此同时，在莫吉廖夫，该企业发起了白罗斯 - 俄罗斯商业理事会的成立，该理事

这个平台更方便沟通。在解决问题方面，我们确实缺乏直接的业务代言权。毕竟，公司有时会面临整合中出现的粗糙。因此，将他们纳入这一过程极为重要，在讨论两国之间的互动时，将创业的声音加到一般背景中，无论所有制的形式如何。

2018年12月19日，我们在莫斯科与俄罗斯工商会主席Sergey Katyrin签署了最终文件：在两国商会和工业界建立商业委员会的协议。两国商业理事会的成员包括27名白罗斯商人和44名俄罗斯商界代表。

首先，需要商业建议来提出和解决紧急业务问题，并邀请政府机构的代表进行讨论。商会在其工作中的任务是行政性的，这是该商会所发挥的主要作用。与俄罗斯同事讨论的最重要议题包括解除限制，确保开展业务的平等条件，建立合作以及将白罗斯 - 俄罗斯商业项目联合推广到第三国市场。

问：这些建议的结构是封闭的吗？还是所有人都能够去那里？

两国商业理事会的成员包括27名白罗斯商人和44名俄罗斯商界代表

会在2018年11月的地区论坛和联盟国家部长理事会高级别小组会议上得到了支持。

在俄罗斯，类似的机构：俄罗斯 - 白罗斯商业委员会，则出现得更早，我们需要使

答：当然，不是封闭的。但如果你让每个人都开放，那么那些不了解商业现实的新手爱好者可能会来。因此，我们决定制定成员资格要求：毕竟理事会必须具有表现力，权威性和影响力。在理事会的白罗斯部分，涵盖了我们国家的所有商业精英。行业领导者，私营企业的领导者，他们具有出口经验，特别是与俄罗斯联邦的经验。

商务委员会的白罗斯部分由白罗斯 - 德国合资企业 Santa Impex Brest 的总经理 Alexander Moshensky 领导，俄罗斯部分由 URALCHEM, OJSC Dmitry Mazepin 的董事会领导。顺便说一句，这位著名的俄罗斯商人有白罗斯血统：他于 1968 年出生于明斯克。如你所知，这些人并不倾向于无意义的探讨，他们需要进行实际的对话，旨在有效和迅速地解决现有问题。

问：会议讨论了哪些问题？

答：我们举行了两次白罗斯理事会会议，我们讨论了互相把货物进入双方市场的问题；白罗斯公司参与俄罗斯电子商业平台的电子交易问题；承认我们的电子签名；公共采购问题；以及俄罗斯联邦的证书认可。

问：圣彼得堡国家商业理事会扩大会议的与会者将考虑商业合作的前景。这可以预测吗？

答：我们完全有理由相信圣彼得堡会进行建设性的，认真的和有兴趣的对话。将讨论一些具体问题。例如，关于食品。今天，我们在俄罗斯市场与食品合作的公司存在我们想要解决的具体问题。

问：谁在国家层面负责解决这些问题？

答：联盟国有一个高级别小组，所谓的专家正在筹备两



弗拉基米尔·乌拉霍维奇

国政府的会议。包括讨论当前问题的产业集群的部长和代表。比方说，电话漫游方面问题：毕竟，两国总统都有指示取消漫游。这是由双方的部委完成的。现在，商机出现在高级别小组中。

问：为论坛做准备期间，您是否正在与议会直接接触？是否有可能宣布哪些合同将在论坛上签署？

答：是的，我们与议会和经济政策委员会合作。但谈论具体合同还为时过早。我只能说：正在为签署严肃的投资合同做准备。考虑到预计两国总统将参加圣彼得堡的

全体会议，许多企业希望签署最高级别的合同。

问：今年的论坛将致力于文化，人道主义和教育合作。该论坛的主要思想是通过区域支持白罗斯和俄罗斯的文化。俄罗斯联邦委员会副主席 Yuri Vorobyev 在接受采访时说，重要的是各地区通过其活动提出建立文化空间。在论坛上，多年来就工作安排提出若干建议，包括文化、教育计划、社会方面.....而经济也被列入论坛议程.....

答：良好的经济也是一种文化！我们的整个生活充满了

第六届白罗斯和俄罗斯地区论坛

文化：有管理文化、谈判文化、个人文化、行为文化.....文化和商业平行存在。它们是相互依存的。当然，纯粹的审美领域是一回事。但至少我们要接受我们的沟通 - 我们毕竟是技能，文化习惯，行为标准的承担者.....而且我确信：如果在没有沟通文化，人员管理技能的大背景前提下，也很难取得严肃的结果。无论如何，一个没有体面的教育，内心文化的领导者，不可能

不利于自己。因为通过推销自己来欺骗客户是不可接受的。对于大企业来说，支持这一准则非常重要。

问：是的，早在古时候人们都了解它。例如，琐罗亚斯德教徒说：让我们成为那些思想，言行一体的人之一。人们相信，如果一个人在自己的事务中坚持这种生活方式，那么他们会成功地。您能否将商业代表称为拥有高级文化的人，积极的人，而不是无动于衷的人？

样的生产并让Stadler Minsk站了起来，然后再次回到了Belkommunmash，这一定是一个真正的高级专业人士！顺便说一句，圣彼得堡现在向我们提供的“Metelitsa”电车。在贝尔格莱德和维也纳，有白罗斯电动公交车的试驾。印度也对我们的电动巴士感兴趣。

问：我们有一些值得骄傲的东西和优质的产品。例如，别拉斯已经开始研发重型无人驾驶机械了.....



第四届俄罗斯和白罗斯地区论坛。2017年6月29日至30日。莫斯科。

长期维持下去。文化领域不是对某种信息的合理使用吗？商业界任何事都可能发生。例如，有人开始捏造并完全不合理地说白罗斯产品是伪造的，它们质量不高.....这些都是真正的谎言。由于缺乏文化，我们必须战斗。我们是为了公平竞争，它是我们企业发展和产品质量的基础。不遵守规则的企业不仅是我们的敌人，也是俄罗斯的敌人，最终也

答：我们公司的高层管理人员都是全面的人。比如说，“Stadler Minsk”公司是什么？这是一种先进的生产方式，是世界闻名的高级列车。该公司最近在玻利维亚赢得了招标。但要提高这种产量，仅靠投资是不够的。即使成功完成所有行政程序也是不够的。承担这样事情的人心中必须有火花，Belkommunmash的总经理Vladimir Korol就是这样的人。冒着风险进行这

答：是的，别拉斯站稳了脚跟，别拉斯与其他三家跨国公司占据了整个重卡市场。但有一次，一些专家表示我们的工业巨头应该解散并出售.....幸运的是，这并没有发生。今天，别拉斯是全球市场的重要参与者。所以我们可以有把握地说：其公司的负责人是文化素养高的人。

问：在您看来，什么人算是文化素养高的人。

答：管理企业的人不应仅仅考虑他的个人银行账户。他工作不应只是为了获利，也是为了享受，理解生命的必然规律：当你奉献时，你才会得到。

问：让我们来说一则题外话。在其中一篇文章中，我们谈到了这样一个事实，即政治家们是一群收获已经成熟的庄稼地的人。几千年来，人们一直在滋养和养育他们的文化，每年都会生长出小而厚的层，比如说，文

才得以存活”。俄罗斯给他们建造了大型工厂，带来了专家。我们强调：工厂的建成并不那么简单！今天在丛林中种植一些东西 - 能长出什么？白罗斯人准备采用新技术，高水平的工作。是的，专家们来了.....有多少来俄罗斯的早期人才是从白罗斯过去的，他们分散在世界各地！今天是我们的人，而不是外国专家，在我们自己的工厂工作，他们勤奋，尽职尽责。如果没有他

一切？您正在谈论的文化代码和矩阵可能以不同的方式在工作。社会的发展始终是在人的发展。但是，开发，吸收新事物的时候，重要的是不要失去宝贵的积蓄，不要忘记过去的几代人。为什么有时他们会说白罗斯人如此保守？显然，这是我们先的古老农村生活方式。我们的工业阶层主要是农村人。但村民的逻辑很简单：生存！即使在过去的一百年里，地球上发生过多少次战



第五届白罗斯和俄罗斯地区论坛商业合作理事会会议。2018年10月12日。莫吉廖夫。

化高产的黑土。通过战争，经历起起落落，形成了一种嵌入我们人民的文化矩阵。他们吸收了母亲，祖父和曾祖父的文化。因此，在社会中创造了一定程度的人类潜力。如果一个大投资者投资于肥沃的土地，他将与政治家一起获得良好的回报。当他们依靠人民千年的潜力时，他们只会成功。有些同事告诉我们：啊，白罗斯是郊区，感谢战后的俄罗斯“

们，就不会有MAZ，也不会有别拉斯，也不会有拖拉机工厂.....我们的同胞甚至在太空工作。这个全世界都知道！

答：的确，工业革命发生在战后。整个白罗斯的工业潜力建立在50-70年代。保持，发展我们拥有的东西是很重要的。在苏联时期，乌克兰的投资是否少于白罗斯？但现在许多乌克兰企业在哪里？为什么我们几乎保留了

争！我们白罗斯人的生活方式很简单：创造家庭、教育孩子、工作、捍卫我们的土地。

问：嗯，白罗斯人的心态是一个特殊话题。顺便说一句，我想在论坛上就这些问题创建一个单独环节：这样俄罗斯兄弟和我们就能更好地相互理解。有时候在俄罗斯的学校，他们只知道白罗斯土豆，我们的总统，白罗斯游击队员，以及Belovezhskaya Pushcha。

首先，需要商业建议来提出和解决紧急业务问题，并邀请政府机构的代表进行讨论。商会在其工作中的任务是行政性的，这是该商会所发挥的主要作用。



签署关于建立俄罗斯 - 白罗斯和白罗斯 - 俄罗斯商业理事会协议的仪式。该协议由白罗斯工商会主席Vladimir Ulakhovich（左）和俄罗斯联邦工商会主席Sergey Katyrin签署。2018年12月19日。莫斯科。

这就是全部！弗拉基米尔·叶甫根尼耶维奇，让我们将话题回到商业建议。您提到了与其他国家建立商业理事会的经验。能否举出这种互动的正面例子？

答：我们与奥地利有非常积极的商业建议。奥地利方面由著名商人休伯特·伯奇领导，他是最大的投资者之一。顺便说一下，奥地利在过去八年里在白罗斯投资了大约40亿欧元 - 这些是最大的项目，如Velcom, Kronospan和收费公路项目。作为商业委员会的一部分，我们与奥地利投资者讨论我们拥有的投资利基，如何发展工业合作以及加强贸易和经济联系。定期会议将于2020年在

维也纳举行，但我们已经在考虑应该讨论的主题。其中包括加强物流合作的问题。特别是，这是白罗斯运输公司收到所谓的“许可证”（许可证是一份授予承运人在国外运货权利的文件——作者注）。

另一个很好的例子是白罗斯 - 瑞士商业理事会。瑞士方面由Peter Spöpler (Stadler公司) 领导。9月17日将在明斯克举行例会。瑞士旅行社的代表喜欢与商人一起来，他们希望证明每个商人都是潜在的游客。

在2018年底，成立了两个新的商业委员会：白罗斯 - 哈萨克斯坦和白罗斯 - 意大利。意大利方面非常有趣的

合作伙伴是Banca Intesa。该协议由该银行董事会主席Antonio Fallico签署，他是Cognize Eurasia 协会的负责人，并直接有兴趣与欧亚经济联盟国家，尤其是白罗斯发展合作。

问：您计划在不久的将来进行拓展，建立新的商业委员会吗？

答：我们正在计划。例如，我们有来自乌兹别克斯坦合作伙伴的报价。今年夏天，在埃及总统阿卜杜勒·法塔赫·哈利勒·西西访问白罗斯的框架内，还将签署关于设立商业理事会的协议。他将会见白罗斯商界人士。对于商人来说，这个董事会很有声望。我们还有日本贸易协会与俄罗斯和新独立国家 (ROTOBO) 提出的有趣建议。我们对他们提出的东西感兴趣。此外，日本高度赞赏白罗斯为克服福岛事故后果所做的贡献。还有一些其他项目。在我看来，一切都应该在共同利益的基础上发挥作用。当这个原则作为基础时，一切会顺利进行。

伊万和瓦莲京娜·日丹诺维奇采访。

照片由白罗斯工商会提供。



白罗斯 - 俄罗斯商业理事会第一次会议。2019年1月18日。明斯克。

《文化激发灵感》

我们的灵性，艺术，文化它是社会的循环系统，赋予它活力
亚历山大·卢卡申科



叶卡捷琳娜·杜洛娃

有文化的地方，就有和平——这是一句名言，和平与友谊甚至比运动员的口号“哦，体育，你就是世界”更强大。毕竟体育也是一种文化。我们在第二届欧洲运动会期间就能够看到这样的情况，本期杂志也将在运动会期间出版。现在我们的意识被引导到圣彼得堡，白罗斯和俄罗斯的论坛将在那里举行，其重点是文化，承担维和任务，使人们关系更加紧密。

我

们知道，尽管存在政治和经济困难，但文化有助于重视日常生活。文化使我们更清洁，变得更好，更漂亮。我们遇到的文化中有这样一个代表。白罗斯国民议会关于教育、科学、文化和社会发展的理事会常务委员会副主席叶卡捷琳娜·尼古拉耶夫娜·杜洛娃。并且她还是白罗斯国立音乐学院院长，艺术史博士，教授。她还将作为白罗斯负责人在论坛上发言：《文化和人道主义项目是白罗斯和俄罗斯人民精神生活的一个环节》。选择一份你喜欢的工作，就相当于你永远不需要工作——出于某种原因，孔子

IVAN ZHDANOVICH

第六届白罗斯和俄罗斯地区论坛

的这句格言被我们的对话者所记住：她热情地与我们分享她对即将到来的论坛，她的职业和许多其他事情的看法。

问：叶卡捷琳娜·尼古拉耶夫娜，在我们读过的一次访谈中，您的父母——泰西亚·阿列克谢耶夫娜和尼古拉·谢苗诺维奇·谢尔巴科夫，从下诺夫哥罗德格林卡国立音乐学院毕业后于1959年搬到了明斯克。那么首先我们进行“家庭”主题的对话。是什么将您与俄罗斯、俄罗斯文化、俄罗斯音乐传统联系起来？

答：这种与我命运的联系从很小的时候就很明显。父母搬到了明斯克，他们是代表俄罗斯文化的人，是下诺夫哥罗德音乐学院的毕业生。他们总是在最好的意义上讲促进文化这样一个非凡的现象。包括在白罗斯。此外，这绝不妨碍我的母亲成为白罗斯作曲家联盟的成员——她是一名音乐学家和科学博士，并写出致力于白罗斯作曲家的精彩作品。爸爸成为了作曲家联盟弦乐四重奏的创始人，这个团体已经存在

了将近25年。他表演了当时白罗斯作曲家写的所有室内乐。这就是我的父母——宣传员。他们力求确保俄罗斯和白罗斯音乐所有最好的感知和发展。这是两种文化交汇的活动。然而，在苏联没有人想到它：毕竟它们当时是一个国家。然后我们家庭的生活都交织在一起。我姐姐出生在下诺夫哥罗德，而我在这里出生。

问：什么影响了父母的搬迁。

答：爸爸的老师，俄罗斯Gnesins学院的杰出教授——在下诺夫哥罗德任教的Alexander Pavlovich Stogorsky，他首先收到了在明斯克工作的邀请。我们出色的作曲家Anatoly Nikolaevich Bogatyrev当时是明斯克音乐学院的校长，他邀请我父亲到我们学校和音乐学院率领大提琴演奏。然后爸爸就在他的老师之后离开了那里：看看明斯克情况如何。然后他搬了家。他们在精神上非常接近。而跟随老师的步伐，这对音乐家来说非常典型。

问：显然，这也是科学家的特征。有一段时间，俄罗

斯科学家搬到了白罗斯科学院。比如院士斯捷潘诺夫——他的名字挂在白罗斯国家科学院物理研究所。我还记得，他跟随老师从莫斯科到新西伯利亚（那里不久前建好了科学城）。他成长为院士，他是俄罗斯科学院新西伯利亚分部的负责人。顺便说一下，现在这个大型研究中心由白俄罗斯院士瓦伦丁·帕蒙领导。

答：是的，我记得他：他最近出席了白罗斯国家科学院周年纪念日。这样的例子数不胜数！让我们回顾一下俄罗斯人斯维尔德洛夫斯克·弗拉基米尔·穆利亚文，他在白罗斯释放了自己的才华。再比如，著名的彼得斯堡作曲家伊戈尔·科内利克有布列斯特的根源。还有我，我是俄罗斯人，在这里出生。我完全掌握了白罗斯语。我曾在音乐学院学习：父亲和母亲在那里教书。他们从那里开始——然后成为音乐学院的教授：毕竟，他们的水平，资格，教育课程是显而易见的。而且父母已经全身心投入这个机构。随着时间的推移，我的母亲成为音乐史系的领导，爸爸率领室内乐团。

问：因此您也与父母走了一样的路。

答：是的，是的，生活中的一切都与他们相互关联。我在血液和精神上都与俄罗斯有着密切的联系。对我来说，今天，这就是我的工作，这是与这种文化相关的所有事物的最繁荣的版本。我是一个在白罗斯长大的俄罗斯人。我已成功完成融合。此外，我作为白罗斯教育学校的代表毕业于圣彼得堡音乐学院：我被派往那里作为交换生。我在莫斯科音乐学院攻读博士学位。因为



叶卡捷琳娜·杜洛娃为Talent Lands项目获奖者颁奖

我们当时没有博士学位。我在那里写了论文。

问：关于什么内容？

答：关于芭蕾舞剧院的音乐。近250年来分析了这一现象。斯特拉文斯基和普罗科菲耶夫。也就是说，直到二十世纪中叶。白罗斯作曲家我个人认识很多。

问：谁曾是您的音乐老师？

答：当然是父母。毕竟，我从小就听说过父亲的工作方式。我听到并看到我母亲如何准备讲课、弹钢琴。顺便说一句，她甚至还演奏了Mikhail Glinka的“Ruslan and Lyudmila”。这是彼得·伊里奇·柴可夫斯基在莫斯科音乐学院开幕式上演奏的最复杂的作品之一。就是这样的职业水平和等级。顺便说一句，我的丈夫是我的同学，钢琴家。我们的儿子们演奏大提琴和小提琴。姐姐是科学博士，音乐学家。她的儿子是小提琴手，她的丈夫是作曲家。我们是多民族音乐王朝。

问：据我们所知，早期的友好创意聚会在白罗斯音乐家中很受欢迎。例如，在作曲家阿拉多夫的家里……

答：尼古拉·伊里奇？好吧当然！这是一个有趣的房子！我拜访了他的女儿Radoslavy Nikolaevna，作曲家本人已经不在。她谈了很多关于这些会议的事。我母亲，父亲都很熟悉。尼古拉·伊里奇的四重奏是由我父亲领导的。他们一起做了这项工作。因此受他们影响，我参与了很多音乐活动。我的母亲也曾率领室内音乐，做过音乐会和交响乐队主持人。因此，我看到过所有伟大的音乐家。妈妈仍然是莫斯科大剧院艺术委员会的成员——正如他们所说，当表演获得批准时，我也受

益。我吸收了这一切，就像我姐姐一样。

问：叶卡捷琳娜·尼古拉耶夫娜，这个世界有多小！我们的孙女，戏剧艺术家Yekaterina Shimanovich是作曲家Nikolai Churkin的直系后裔。显然，你很了解她的另一位祖母奥尔加·斯莫利奇，她在白罗斯电台播放了流行音乐节目“点心上的夜晚”。此外，奥尔加和拉多斯拉夫·阿拉多娃是表兄弟。

答：嗯，这就是为什么白罗斯音乐界很好的原因：每个人都认识这里的每个人（笑声）。

问：但我们与它有间接关系：我们属于莫斯科大剧院的大型歌剧爱好者。好吧，作为记者，我们写下音乐生活中的一些事件。

答：这太棒了！在我看来，在你的肩膀上——我的意思是关于戏剧，音乐的新闻，在文化中占有一席之地。因为音乐专业人士有时难以说服我们向公众展示我们的想法。当音乐是一种职业时，我们很难在情感上与自己保持距离，心灵自愿地或无意地在分析的方向上阅读作品。我想到从完整性，形式的角度来看一切如何结合……它真是太神奇了：让自己沉浸在音乐的流动中，感受声音的流动，触动你灵魂的弦乐……它们唤起一些联想，唤起回忆。或者你注意到：灵魂是沉默的，不会回应可能与你的内心旋律不一致的声音……

问：是否有可能通过音乐认出这个或那个人？什么样的音乐最深刻地表达了他的心态，性格，感情特征？

答：可以认出。要谈论这个话题——需要一门特殊的课程。简而言之：人们当然可以从他的音乐中学习。这是



叶卡捷琳娜·杜洛娃在商业委员会白罗斯共和国和俄罗斯联邦教育机构的校长
(白罗斯在俄罗斯的教育日)

民族的传统。音乐直接和立即可能表明某种国家身份。毕竟，我们可以很容易地认出格鲁吉亚语、非洲或中国音乐。但是，如果我们谈论欧洲传统和学术音乐，那么它只是就其本身而言提出了其他要求。它只是与众不同。因为声音的主题是学术乐器。但是一没有人敢否认音乐的国家属性，比如米哈伊尔·格林卡或谢尔盖拉·赫玛尼诺夫，爱德华·格里格或安东·宁德沃夏克。因为在旋律中，总是追溯到国家的组成部分。它既可以是舞蹈也可以是歌曲。所有这些问题，例如，奥地利学术音乐都是国家的。我们与您了解弗朗茨·舒伯特的精彩作品，约翰·施特劳斯的精彩华尔兹。但沃尔夫冈·阿马德乌斯·莫扎特无疑是奥地利作曲家，安东·布鲁克纳和古斯塔夫·马勒……但是没有人愿意，不敢在这里开展尖锐的国家“分界线”，探索这位或那位作曲家的作品，音乐。并且由于出生地，生活，人才形成的社会环境而拒绝存在“某些特

征”。从这个意义上说，音乐可以说是摆脱各种偏见，并且本身就是快乐的。

问：今天国家层面上做出了什么，以便俄罗斯和白罗斯民族文化的融合继续下去？您个人最重要的国家间项目有哪些？

答：十分重视，在白罗斯和俄罗斯的各个领域，白罗斯与俄罗斯的接触有多年的互动，联盟国及其常设委员会的实际活动也是如此。他有自己的计划，可以在PostCom网站上找到。有很多教育项目。比方说，有一些精彩的项目致力于苏沃洛夫和学员学校的年轻学员。在音乐教育领域的项目中，我会注意到我非常珍惜的项目：联盟国家的青年交响乐团。他已经十多年了。它最初是在两所学校的基础上形成的——莫斯科音乐学院的中央音乐学院和白罗斯国立音乐学院。学生的演奏比音乐中最多样化的交响音乐还要多得多。

问：指挥是谁？

答：指挥是不同的。今年白罗斯莫斯科大剧院指挥是维亚切斯拉夫·切尔努科—沃利奇。俄罗斯方面是瓦西里·瓦利托夫先生。曲目是俄罗斯和白罗斯音乐。我一般都欢迎这样的国家间项目。我非常喜欢独联体成员国的青年交响乐团。在音乐会上，参加管弦乐队的学生带着旗帜坐在上面。而实际上，很明显，文化只能团结起来，它可以帮助人们互相倾听和理解。联盟国家青年交响乐团的工作方式就是这样——加深各国之间的相互了解。去年，乐团在白罗斯举行了几场音乐会。音乐家们参加了“维捷布斯克斯拉夫市集”的活动，以及白罗斯和俄罗斯地区V论坛的延续——

在一个装修精美的音乐厅，论坛的全体会议举行。

问：作为音乐学院的院长，您说白罗斯—俄罗斯的项目能够促进我们文化的相互丰富吗？

答：让我先谈谈传统。我们在音乐学院继承了一个宏伟的俄苏教育传统。我一再说：这是一个独特的系统，需要在今天保护，或处于某种保护状态。这是我们的国宝。因为那些据称向我们承诺某些优先事项的改革，事实上，对于这个系统可能具有破坏性。

问：您是否建议加入联合国教科文组织世界遗产名录？

答：甚至可以如此做！我们保护自然，保护民族传统……我认为也应该保护教育传统。我最近从俄罗斯和白罗斯校长委员会回来谈了这个话题。在索契总统会议之后（它在莫斯科，白罗斯驻俄罗斯大使馆的商业和文化中心举行），来自莫斯科音乐学院的同事们非常高兴。就在一个月前，在莫斯科举行的俄罗斯和白罗斯文化部联合会议上审议了这个问题。关于什么？在今天的博洛尼亚进程之后，国家教育传统很容易破裂，新的定型观念得以确立。他们也致力于加强艺术教育体系，我们以独特的方式遵循这一体系。因为我们的学习特点是连续性。今天没有一个专业有这么长的系统教育！我们的孩子从4-5岁到19岁学习音乐。这是最难的工作！你需要理解音乐，你需要理解它，能够用它的语言“说话”是很重要的。毕竟，重要的不仅是“手指的灵巧”，思维也很重要。思考的声音。这是内心生活的一种特殊哲学。我们有资格

在受监管的本科和研究生课程中加入培训。我现在仍然不知道，例如，本科生和研究生应该学会唱什么……

问：将这一个与另一个分开的边界在哪里……

答：重点就在这！评估标准在哪里？如何评价：学生的水平是否是否已经达到了研究生水平——或者仍然是本科生水平？这是艺术教育的目的吗？因此，今天白罗斯和俄罗斯的这个话题是讨论的共同话题。此外，莫斯科音乐学院和圣彼得堡音乐学院都保持他们的教育传统。但还有其他方法。因此，一些俄罗斯音乐学院采取了双重教育课程的路径：学士和硕士。今天在白罗斯，我们在“教育守则”中提出了艺术教育领域的持续教育计划，即研究生一体化。我们有理由这样做。毕竟，这就像几十年前一样，年轻的表演音乐家想要向拥有俄苏学校的教授学习？显然，我们的教育传统中有一些重要的东西。比方说，学生亲自与教授沟通，这非常重要。重要的是——一对一教学。没有观众，小班教学。我一直住在有声音的空间里——它们围绕着我。学生们在大型教室里只参加历史课程，人文学科。其余部分是一种方便学生的学习方式。是的，这种教育很昂贵。它在全世界都很昂贵。但我们已经系统地建立了一切。我们有小型音乐学校，教育和音乐主题和谐地结合在一起。如果一个人想要将自己的生活与音乐联系起来，那就去学院，在那里他可以获得知识。那么这样的学院，我认为必要的。学院毕业后，很少有认真的创意团队的领导者会把它带到工作岗位。那里需要一位高

中毕业的专家。也就是说，我们的专业有其自身的特点，与教育的广度有关。这不是缩小世界的应用程序。它把一个人变得细心，理智。这是你的专业——这是第一步。通过二级——这是第二步。我有过这样的讨论。

问：具体问题的思想最终得到了加强，而人生观，我们周围的世界和我们自己在世界上的广度并非如此。

答：是的，教育是不够的。你怎么能学习3年的长笛和2年的低音提琴？最后，长笛很糟糕，而低音提琴也没学成。或者所有这些都是需要放在其他轨道上，自学？所以我们在这些问题上与俄罗斯有着非常密切的联系。我们沟通。我们正在寻找共同的优先事项。

问：俄罗斯和白罗斯之间的文化合作几乎没有中断过。我们听说了俄罗斯文化部和白罗斯文化部最近召开的会议，会议讨论了2019 - 2021年综合合作计划的实施情况，以及庆祝文化艺术领域教育和学生交流75周年的筹备工作。它足以穿过明斯克的街道，看看音乐会节目的海报，戏剧海报。在俄罗斯，你总能看到著名的白罗斯队。在您看来，我们如何谈论这方面的系统合作？

答：很明显，我们有很多共同点——在教育，文化和历史方面。博物馆、剧院、剧目、优先事项活动——一切都接近和相似。强有力地传递了白罗斯解放75周年的主题，这是共同的胜利。有人说，这个节日不是第二次世界大战的胜利——这是我们在伟大卫国战争中的共同胜利。有人谈论恢复项目，建立纪念碑。我们看到了Rzhev战役和布列斯特要塞纪念碑的大型项目。当白罗斯或俄罗斯专家共同参与活动时，引用互动项目作为例子。

他们谈到了Polotsk Spaso-Efrosinievsky修道院，在那里与白罗斯和俄罗斯专家共同开展了修复古代壁画的复杂工程。顺便说一句，这也是我们的共同遗产。否定这个历史是不可能的。我们知道诺夫哥罗德，波洛茨克和基辅就像斯拉夫人民的三个摇篮。这个地区是我们的根源。此外，这种三位一体是不可分割的，它就像一个

很久以前就开始了，而不是从“Pesnyarov”开始……

答：我不知何故陷入了一个有趣的境地。在所有苏维埃音乐学院都有一个讲座课程“苏联人民的音乐”。持续半个学期。我在列宁格勒学习，我们小组中有12个人——乌克兰人、立陶宛人、摩尔多瓦人……而列宁格勒人只有两个。我来自白罗斯。不知何故，老师为我们提供：每个人都谈论他们共



叶卡捷琳娜·杜洛娃作为白罗斯支持有才华青年总统特别基金会主席，向本科生安娜·阿鲁克维奇颁奖

共同的循环系统，为我们的三种现代文化（白罗斯、俄罗斯、乌克兰）提供能源。当然，这些国家中的每一个都想加强其本国的地位。另一方面，这种广泛的文化和历史阶层对每个人来说都是一个巨大的优势。这不应该害怕！如果俄罗斯人强调这位音乐家或艺术家来自白罗斯，或者反之亦然——在白罗斯会说他是俄罗斯人吗？在我看来，文化传统的相互渗透是互利的。

问：叶卡捷琳娜·尼古拉耶夫娜，显然白罗斯人现在对他们的历史有着浓厚的兴趣。建立一个独立的国家，有一个坚实的历史基础是很重要的。毕竟，我们的故事

和国的音乐文化。然后我明白了：对我来说很难。我接受过的音乐史培训，历史从1917年开始。我知道二十世纪的白罗斯音乐，尼古拉·伊里奇·阿拉多夫，以及一切如何塑造：格里戈里·罗曼诺维奇画面，歌曲，专业艺术，音乐学院，歌剧院，爱乐社团。而在1917年之前，有过什么？这根本不在我们的教科书中。我当时有机会来到明斯克。我就来了一——没有什么可读的……是的，就是这样。音乐学家Olga Dadiomova后来做的是一个很棒的工作。我们现在知道，在白罗斯境内有巨大的欧洲文化。但是一——战争结束之后的战争就这样发生了，来到我们这里的每个人都试图去除当



文化部长Yury Bondar和叶卡捷琳娜·杜洛娃庆祝白罗斯音乐学院成立85周年

地的文化。然而，看看：今天白罗斯文化还活着，安全，明亮地活着！这让我很开心。我们的不同是有两种国家语言——白罗斯语和俄语……我们现在有一种特殊形式。有些路标以英文显示——因为许多访客来自西欧。

问：路标上也有中文……

答：是的，有中文。毕竟，与中国的关系正在积极发展。有些国家有几种官方语言（比利时，瑞士）。你只需要尊重语言，意识到：这是我们共同文化的一部分。我们知道，在上世纪初，白罗斯有4种国家语言。我站的位置不是限制，而是扩展文化空间。不应该采取禁止的方法。毕竟，抵制人性——会有逆转反应。

问：就像抚养孩子一样：如果每个人都爱他，他性格会变好。如果开始禁止，惩罚——将有麻烦……

答：在我看来，在我们的文化空间中有三件事情，在这些事情上，禁止和强行改变任何东西都是不可容忍的——这就是语言，宗教和国籍。这是人类所固有的。正如他在国家空间，民族文化中所认为的那样——这就是他的感受。因此，一切都必须合理。

问：我们继续合作的主题：白罗斯国立音乐学院与俄罗斯类似教育机构有什么联系或者联合项目？您的计划是什么？

答：俄罗斯和白罗斯文化部合作总体规划已获批准。在它上面已经制定了协议。我们已经了解了教育，学生交流领域的方向。我们提供最有趣的项目。标志性的人物通过合唱传统将我们的人民联系在一起。他是Viktor Vladimirovich Rovdo，我们出色的合唱指挥，教授，苏联人民艺术家。2021年是他100周年纪念。他毕业于亚历山大·瓦西里耶维奇Sveshnikov的莫斯科音乐学院研究生院。事实上，在白罗斯，Rovdo成为合唱学术表演和教育的创始人。我们建议为俄罗斯和白罗斯的学生开设合唱学院——在白罗斯进行，以便演出两个民族的各种合唱作品，以展示这种不间断的历史联系。在教育联合项目中，这是我们上面谈到的联盟国家青年交响乐团。

你已经看到了一些东西：在互联网上的合唱。儿童合唱团于5月24日在市政厅广场举行的圣徒西里尔和迪乌斯（或斯拉夫文学与文化日）纪念日上演唱。我们在博物馆，电影领域

也有项目。在Belarusfilm工作室修复后，有趣的合作将会陆续开发。

问：音乐学院与国外有哪些联系？

答：今天我们有60多个合作协议。最困难的是偏远的国家：美国、日本、韩国……我们非常积极地与中国合作——今天中国学生正在与我们一起学习各个层面。我们还对读研究生和博士的中国专家进行科学培训。我们与独联体国家，与拉脱维亚、立陶宛、爱沙尼亚保持着积极的联系。包括在伊拉斯谟项目的框架内（欧盟的非商业计划，致力于欧盟以及冰岛、列支敦士登、北马其顿、挪威、土耳其各国大学之间的学生和教师交流）。现在在我们的人才前往拉脱维亚。在意大利的里雅斯特，我们正在制定相同的计划：他们不仅在那里做实习，还做教学工作。顺便说一句，这非常成功。学生定期去那里进行交流。哈萨克斯坦有很好的业务线。当然与俄罗斯联邦关系最积极。2018年12月，我们与下诺夫哥罗德音乐学院签署了合作协议。已经有两个项目在如此短的时间内实现了。最困难的是直接沟通。现在有一个名为LOLA的系统，包括白罗斯科学院（在线执行领域）也正在参与其中。去年这样的项目首次实施。五重奏是由J. Brahms在爱沙尼亚和白罗斯音乐家的参与下完成的。这是欧洲转播的经验。当音乐家彼此相距数千英里时，此系统允许您将声音连接到远处。那些播放音乐和远距离唱歌的人就能够合作。是的，我们有一个庞大的大师班系统。然而，今天它可以在网上完成：教授在那里播放，观众在这里。学生在别的地方，还有专门用于这方面的乐器……

问：什么样的乐器能够提供这样的机会？

答：是雅马哈的Disklavier。唉，我们还没有获得它……但是，它确实为教育和扩大音乐家的创作空间提供了充足的机会——钢琴可以让你录制和播放现场表演。除此之外，我们可以谈论远程教育服务。我有点怀疑这种服务。因此，不是很着急。我仍然认为：在知识和技能的传递中，人格魅力很重要。你有没有想过：为什么我们的音乐家很容易在国外工作，例如交响乐队？在世界上任何一个国家。事实上，音乐家不需要语言。几个星期后，他就适应了指挥。当然，这不是关于教学——当然，我们需要掌握语言。在交响乐队中，在歌剧中……有自己的语言。教师和学生之间的这种沟通不会取代任何东西。

问：我们可以说音乐家是和平制造者，用完整可理解的音乐语言说话。

答：绝对！我们甚至与外交部开展了一个名为“文化外交：青年音乐桥梁”的有趣项目。因此，我们的孩子参加了我们驻外使馆提供的音乐节目，涉及白罗斯文化生活的各种活动和节日：M Oginsky诞辰250周年，C Moniuszko诞辰200周年，印刷500周年，白罗斯共和国独立日等等。还有，一系列白罗斯歌曲和浪漫故事（中文版）在上海出版！我们的合唱团也去了。学生交响乐团参加了最近在白罗斯国家图书馆举行的白罗斯加入联合国教科文组织65周年庆祝活动。

问：如你所知，今年白罗斯和俄罗斯地区第六次论坛全体会议的主题将是区域间关系，作为白罗斯和俄罗斯人民形成单一文化和人道主义空间的基础。您率领论坛其中一部分的主题，文化和人道主义项目。在地区论坛期间，您将与俄罗

斯同事讨论哪些问题？您准备签署合作协议吗？告诉我们重要的事情。

答：重点是各个领域的积极互动。毕竟，我们与政治家的任务是在白罗斯和俄罗斯之间建立和谐的关系。该论坛致力于文化和青年。因此，选择圣彼得堡作为一种文化资本并非偶然。论坛是一个发言的机会，展示自己，包括我们的青年。联盟国有足够的项目，以便两国社会活跃的年轻人能够见面。在如此高的水平上，呈现和倾听年轻人是非常正确的。现在，我们知道，西欧的青年都在大声说话。我们的学生推动倡议，掌握现代通信形式，产生新想法。他们有话要说。今年提供的内容和对我个人来说是重要的内容——文化部分，题为：“文化和人道主义项目作为国家精神生活的一个环节。”通过我们斯拉夫人民的灵性来联系文化——在我看来，这是非常有机的，不可或缺的，可以理解的。我非常荣幸能够成为白罗斯方面的协调员。当然，在准备该计划时，我们关注的是合作的主要载体。

问：请说一下吧。

答：这是博物馆、戏剧、电影院、图书馆、教育。我请注意：区域合作更加明显。也就是说，剧院、图书馆、博物馆并不像大都市。顺便说一下，我们发现有很多与跨境沟通有关的有趣项目。这些是修复和博物馆展览联合项目。当该计划开始形成时，我们意识到将签署合作协议。当他们开始致力于深化计划时，合同的数量变得越来越多。毕竟，有很多联系方式。不仅如此，我们的国家图书馆，大都会博物馆，以及白罗斯和俄罗斯的小型区域级博物馆之间也有合作。材料被转移，有人

曾经在某个地方旅行并遇到过……无论如何，对我来说，不仅是我们部门工作的理论方面非常重要，而且其结果是扩大白罗斯和俄罗斯文化机构和艺术的互动，丰富了我们各国人民的精神生活。

问：所以您有机会将所有这些工作系统化。

答：是的，是的，正如他们所说，这个话题已经充满了严肃而重要的内容。自苏联时代以来，存在长期关系。没有什么需要人工发明的。

问：万事俱备，只欠东风……

答：是的，我们没有忘记共同的过去。这让人高兴！青年之间有联系。“联盟青年”的青年部将起作用。这也是联盟国的一个项目。这些人将讨论青年运动，企业家精神，年轻人的社会支持，年轻的专业人士和工人。将突出显示一个独立部分——作为“实施俄罗斯联邦和白罗斯联合青年项目”第1步。那里已经有“负责任的成年人”，专家将谈论这些问题。最重要的是白罗斯和俄罗斯年轻人参与论坛。每个部分都意味着专家的参与——博物馆，剧院。我们的年轻教师将作为听众参与。这种形式已在其他大学提出。你还记得我们年轻的小提琴家、音乐学院的老师Polina Chernevskaya吗？她在与创意青年Andrea Guarneri的小提琴会议上展示了白罗斯总统卢卡申科。她将报道白罗斯和俄罗斯青年在音乐教育和表演领域的互动。当然你无法讲述一切。预计会有许多有趣的事情：这就是文化。文化激发灵感。这意味着我们将展现我们铁哥们（俄罗斯和白罗斯人民）的最佳状态。

由伊万和瓦莲京娜·日丹诺维奇采访

去隔壁邻居那里

第六届圣彼得堡白罗斯和俄罗斯地区论坛上将探讨旅游业作为白罗斯和俄罗斯地区经济和文化发展的推动力的主题。



我们习惯于认为旅游业与假日、娱乐、大海、酒店、短途旅行等相关。这是事实，一方面：人总是渴望到访新的国家，尝试新的东西.....在全球化时代，旅游业也是世界经济中规模最大，发展最快的分支之一。

这个行业如何影响联盟国的发展以及两国居民互相访问的频率，旅游部副部长米哈伊尔·彼得罗维奇·波特诺伊接受了我们的采访。
问：众所周知，米哈

伊尔·彼得罗维奇，六月最闪亮的事件是第二届欧洲运动会，整个国家正在为此做准备。我们似乎为此开发了特别节目，比如游客和粉丝的旅游路线？

答：当然，我们考虑过在第二届欧洲运动会期间为游客们提供的新短途旅行。

例如，国家旅游局开发了一条特殊的路线“明斯克 - 第二届欧洲运动会首都”，在那里可以参观欧运会所涉及的体育设施。欧运会的主要旅游运营商centerKurort也为客人和粉丝提供特别服务

套餐：包括比赛门票、酒店住宿、旅馆和农业庄园、游览项目、纪念品和礼品、各种公共交通的证件。总的来说，白罗斯的旅游项目不断更新，新的旅游项目正在开发中。在这里，我想摆脱体育这个话题，并讲述今年的“导游节”十周年。活动主要是让导游，翻译，历史学家，博物馆工作人员，艺术史学家，教师和当地历史学家免费进行白罗斯的短途旅行，了解所有建筑，历史和自然遗产。这一次是在4月12日至15日举行的周年庆典上，致力于国际纪念碑和历史遗址日，在白罗斯进行了超过350次短途旅行，在明斯克超过一百次。因此，我们有了新的路线：我们看看，它们是否能引起兴趣。现在，我们与“布列斯特旅游者”，“中心度假村”的布列斯特分支和伏尔加格勒地区的旅游业一起，正在开发白罗斯、俄罗斯旅游路线“马马耶夫·库尔干（伏尔加格勒） - 布列斯特要塞（布列斯特）”。



米哈伊尔·波特诺伊杰

问：每年有多少俄罗斯人来白罗斯，他们待在这里多久？

答：2018年超过20.7万人来到白罗斯。相比之下，2017年—超过19.1万。按照百分比，来自俄罗斯的游客数量为108.3%。如果我们算上在白罗斯过境的俄罗斯人，那么估计有超过500万。由于白罗斯—俄罗斯边境没有护照检查，很难说确切的数字。通常他们在白罗斯度过五天，这是独联体国家中来白罗斯最高的国家之一。

问：您认为我们的国家对俄罗斯人有什么吸引力？

答：白罗斯长期并稳定地在俄罗斯人眼中占据第一的位置。白罗斯，尤其是首都明斯克经常排在邻国人民度过周末，假期最佳地点前5名。为什么呢？首先，我们有共同的历史，类似的心态，没有语言障碍。家庭关系，特殊的怀旧情绪也“支持”在白罗斯度假。其次，白罗斯真正的文化，传统，民族美食和热情好客吸引了其他国家的人民。当然，还有大自然……看，有多少来白罗斯的理由！我们稳定和安全。今天，选择度假的地方是一个重要的标准。因此，我们对俄罗斯人说：欢迎你们来白罗斯！

问：俄罗斯人经常去哪些地区？为什么？

答：在俄罗斯，伟大卫国战争的主题受欢迎程度并不比白罗斯差，因此俄罗斯人对军事、爱国的旅游方向感兴趣。在我们国家，他们在战争期间神圣地纪念并精心保存与苏联人民壮举相关的物品。在几乎每个城镇或村庄，你都会发现方尖碑和纪念碑，让人想起我们的游击队员和地下战士的英勇战斗，红军士兵和法西斯入侵者。纪念建筑群布列斯特要塞，“Khatyn”



对于纪念建筑群“布列斯特要塞”，游客的兴趣不会减退

，“Buynichskoye Field”，白罗斯国家卫国战争史博物馆，以及历史文化情结“斯大林防线”总能吸引游客。我们还有联合的跨境线路，例如卡秋莎“道路”项目。它将白罗斯维捷布斯克州奥尔沙市与俄罗斯斯摩棱斯克州的城市Rudnya，斯摩棱斯克，Solovevo村和Vyazma市联合起来。这条路线于2015年推出。继续以战争为主题，我将注意到白罗斯与1812年爱国战争相关的独特游览和博物馆博览会在俄罗斯人中非常受欢迎。最吸引人的地方是鲍里索夫市附近，当穿越别列津纳河时，拿破仑的军队终于被击败了。与第一次世界大战相关的城市的兴趣正在增长：比如斯莫尔贡和纳洛奇，格罗德诺，巴拉诺维奇和莫吉廖夫市的堡垒。我们的俄罗斯朋友也对他们故乡的文化和历史遗产感兴趣。众所周知，在白罗斯的土地上，许多著名的俄罗斯文化和艺术家留下了自己的

印记：亚历山大·普希金和费奥多尔·陀思妥耶夫斯基、卡兹米尔·马列维奇和尼古拉·罗里奇……在维捷布斯克和莫吉廖夫州，有穿越斯瓦伦斯克村的塔拉什基诺的跨境路线。曾经有艺术家Ilya Repin, Nikolai Roerich, Mikhail Vrubel在此工作。在斯摩棱斯克地区的Novospasskoye村，游客可以了解伟大的俄罗斯作曲家米哈伊尔·格林卡的博物馆庄园。

当然，每个人都被我们的大自然所吸引—著名的别洛韦日森林，别列津斯基生物保护区，明斯克海和维捷布斯克州。俄罗斯人很高兴在我们风景如画的地方的疗养院恢复活力，那里以其实惠的价格，高水平的医疗保健和各种服务而闻名，包括最现代化的水疗程序。我将引用这些数字：2018年，196871人从俄罗斯来到白罗斯，以改善他们的健康状况。这比2017年多24433。此外，根据调查，我们



历史文化情结“斯大林防线”



在博物馆综合体“杜杜德基”中，Mikhail Portnoy学会烘焙自制面包

的滑雪胜地“Silichi”和“Logoisk”即使在独联体也越来越受欢迎！俄罗斯人（不仅仅是他们）非常喜欢我们的农场。去年，约有32000人参观了它们。顺便说一句，2018年白罗斯在俄语杂志国家地理旅行者奖“农业旅游”奖项中被评为第一名。

工业旅游也在这里发展：许多大型白罗斯企业，如明斯克拖拉机厂，Kommunarka和斯巴达克糖果店，Alivaria啤酒厂等提供有趣的旅行。想象一下，亲眼看看，甚至乘坐世界上最大的450吨别拉斯自卸车的感觉！我认为这能够留下了令人难忘的印象！

俄罗斯游客最常去的地方也是我们的城市，首都明斯克，维捷布斯克市斯拉夫市集市，以及白罗斯最欧洲化的城市 - 格罗德诺。当然还有联合国教科文组织世界遗产：米尔城堡和涅斯维日城堡。顺便说一下，白罗斯有4个联合国教科文组织世界遗产：别洛韦日森林和斯特鲁维测地弧。

问：俄罗斯一般哪些地区的人来我们这里？

答：莫斯科和莫斯科州、圣彼得堡、列宁格勒、普斯科夫、斯摩棱斯克地区、摩尔曼斯克、加里宁格勒、喀山、乌兰乌德、哈巴罗夫斯克等。如您所见，地理位置非常广泛。西伯利亚人对白

罗斯越来越感兴趣。顺便说一下，在著名的西伯利亚，伟大卫国战争期间，团和营编队战斗路线贯穿白罗斯，白罗斯、俄罗斯联合路线正变得越来越受欢迎。他们也在白罗斯的土地上留下了英雄的印记。

问：旺季什么时候开始？

答：传统上是新年，圣诞节，五月假期，当然还有夏季。

问：告诉我们，白罗斯人经常去俄罗斯哪些地区？

答：当然，俄罗斯也是白罗斯人访问量最大的国家之一。每年约有5万人前往东部邻国。这些只是有组织的团体的数量。由于我们两国之间的边界是无条件的，因此来自白罗斯的个体游客人数无比多。

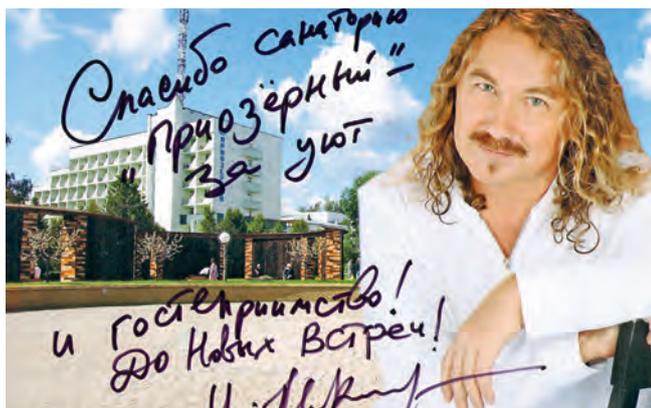
主要是去圣彼得堡和莫斯科、克拉斯诺达尔、卡累利阿、阿尔泰边疆区和边境地区的度假胜地。

问：您如何看待旅游业对我们国家的经济，文化和发展的影响？我们两国团结一致吗？

答：旅游业对我们生活的许多方面产生巨大影响：运输和通讯、贸易和建筑、农业和消费品生产、酒店和餐厅业务的发展，



在城市度假 - 旅游业的新趋势



俄罗斯作曲家兼歌手伊戈尔·尼古拉耶夫在疗养院“Priozerny”中留下了他的度假记录



白罗斯的医疗旅游越来越受欢迎

还有娱乐等。这是国家社会经济发展的催化剂，是加强我们各国人民和各国团结的友谊和相互理解的有力工具。也许是建立联系的最简单方式，因为旅游总是伴随着愉快和新的发现。作为团结国家的一个要素，这当然很重要。毕竟，在历史的过去，我们有很多共同点。例如，1941年至1945年的伟大卫国战争胜利日在纪念建筑群“布列斯特要塞 - 英雄”中举行的活动有7万多名俄罗斯人参观。布列斯特地区的旅行社接受来自莫斯科和圣彼得堡的军事爱国“记忆训练”。在那里，他们准备接待无限数量的旅游团体，包括“记忆中的火车”，苏联旅行社系统的最佳传统主题路线。

白罗斯和俄罗斯在旅游领域的融合是一个非常迫切的话题。它在我们各国领导层的层面上定期讨论，从根本上做出重要决定。白罗斯体育和旅游部与俄罗斯联邦旅游局签署了2016 - 2019年旅游业合作计划。它正在成功实施。作为一个例子 - 联盟国家项目的发展“布列斯特要塞在布列斯特英雄堡垒布列斯特要塞的建筑物资本修复，修复和博物馆

化”。我们与旅游组织密切合作。我们代表团和旅游团体不断交流信息，在培训和规则制定领域建立了合作关系。

白罗斯国家展台定期为俄罗斯最大的旅游展览会提供最佳度假选择：莫斯科、圣彼得堡和其他城市。当然，俄罗斯旅游业的代表在明斯克举行的国际旅游展览会上总是受到欢迎。

俄罗斯人和白罗斯人积极地相互旅行，没有遇到任何障碍，了解邻国的历史，文化，习俗和传统。旅行爱好者的共同兴趣只会增长。

问：我看到合作的前景很好.....

答：是的，看起来非常乐观。对于白罗斯来说，俄罗斯的旅游服务业仍然是关键和主要的。我相信，俄罗斯认为白罗斯是一个可靠的伙伴，经时间和环境证明，是一个忠实的盟友。

这两个国家正在采取措施支持和刺激国内旅游业，我们相互吸引。我相信，旅游业将继续为发展和加强我们的友谊，以及文化，历史和商业关系，为促进两国的社会和经济作出积极贡献。

由阿丽萨·丘吉尔采访



参观BELAZ工厂期间，可以乘坐世界上最大的矿用自卸车



“我们朝着同一个方向前进”

第六届白罗斯和俄罗斯地区论坛其中一个主题是教育：项目和发展方向。有哪些关键问题要在会议上讨论，白罗斯和俄罗斯大学之间是否有富有成效的合作经验？关于远程教育，我们这个时代的现实情况以及教育部在该领域方面的新项目，以及白罗斯、俄罗斯教育现有的合作领域和未来的计划。白罗斯共和国教育部第一副部长，白罗斯共和国国民议会教育、科学、文化和社会发展常设委员会成员，伊琳娜·斯特罗沃托娃为我们讲述以上问题。

问：“是否有可能确定建设共同教育领域的某些成功”。

答：白罗斯共和国与俄罗斯联邦之间在教育领域的双边关系是积极和有活力的。我们计划继续致力于为白罗斯和俄罗斯公民提供负担得起的和高质量的教育，建立联盟国家共同教育领域的平等权利。

俄罗斯科技和高等教育部、俄罗斯教育部、白罗斯教育部、两国公共管理和行政机构，高等教育机构的代表将进行演讲和介绍。

与会者将讨论广泛的议题，包括白罗斯共和国和俄罗斯联邦高等教育的发展，社会和人道主义教育联盟国家一

体化进程的背景下白罗斯和俄罗斯之间技术工人和专业的培训、国家的创新经济的前景、发展青年创新型企业精神。

今天，双方有可能在建设共同教育空间方面取得一些成功。这表现在联合实施的教育计划和研究项目，对教育文件互认，实现青年倡议和其他举措。

本次活动的基础是优先方向和联盟国家的进一步发展，重点是2018至2022年由联盟国家最高国务委员会批准的清单。

我们需要解决一些重要任务，建立两国和各有关机构之间青年交流联合方案、青年政策的执行情况的了解，提高学生和研究人员和教师

的学术流动性，进一步改进和联盟国成员国教育系统的协调，建立高等教育机构联合认证机制（高等教育计划）。

例如，在俄罗斯联邦科学和高等教育部，俄罗斯联邦教育部，白罗斯共和国教育部，白罗斯共和国国家科学技术委员会联合会议上讨论了建立共同教育空间以及在联盟国实施青年倡议的问题，该会议于2019年4月11日在莫斯科市举行。

在讨论了这些问题和发展一体化进程的前景之后，签署了一个联合会议的议定书，以及白罗斯共和国教育部，俄罗斯联邦科学和高等教育部在2019年国

家青年倡议环节的联合行动计划。

问：“白罗斯和俄罗斯的教育体系中有很多真正融合的例子”。

答：当然，目前在白罗斯共和国，白罗斯共和国和俄罗斯联邦之间设有高等教育机构——“白罗斯-俄罗斯大学”，它是国家间高等教育机构，该机构是在我们的政府于2001年签署协议后在莫吉廖夫机器制造研究所建立的。白罗斯-俄罗斯大学的活动是白罗斯共和国和俄罗斯联邦教育领域融合的真实例子。

与此同时，它的特点是由白罗斯共和国和俄罗斯联邦制定教育标准。

2018年，联盟国家“以创新技术为基础发展白罗斯-俄罗斯大学的教育和科学活动”项目获得批准。它在白罗斯-俄罗斯大学及其物质和技术发展的基础上，实施旨在提高教育及其质量的措施。

我注意到，为了支持来自俄罗斯和白罗斯的年轻人的联合创意、科学和创业活动，正在考虑在该大学的基础上建立白罗斯-俄罗斯青年科技园。

该大学成功实施了许多教育项目，这些项目基于针对学生和研究生网络教育计划，例如“智能控制系统”，“现代材料处理，建筑和道路机械”等。

圣彼得堡理工大学为白罗斯-俄罗斯大学开发了一个实用的培训计划——“工业实践网络模块”采矿，加工和机械制造企业综合体。



BELTA

伊琳娜·斯特罗沃托娃

白罗斯-俄罗斯大学的教师在圣彼得堡理工大学实习，邀请俄罗斯著名科学家在那里讲学。

俄罗斯联邦和白罗斯共和国相关培训专业的教育方案在内容和结构上相似，并侧重于共同进步。

问：“现代数字技术为高等教育的发展提供了新的工具。”

答：今天的数字化转型是教育发展中最重要的全球趋势之一。

目前，11所高等教育机构正在进行远程高等教育的专家培训。

进行远程培训，通过提供电子教科书，教具和其他教学材料，研究专业课程中包含的所有学科。

学生可以通过全球互联网访问学期内所有教材，教育过程。

现代数字技术为高等教育的发展提供了新的工具。今天白罗斯的教育系统在数字化转型的道路上取得了一些成功。根据研究结果，教育领域被分配给“数字化先驱者”——深入使用信息技术的白俄罗斯经济行业。

在这方面，白罗斯共和国2019-2025年教育系统进程数字化转型概念草案中描述的数字化领域的国家优先事项是：让学生为数字社会的生活做好准备，引入创新

第六届白罗斯和俄罗斯地区论坛



白罗斯教育部长伊戈尔·卡尔彭科
与新西伯利亚州代表团会晤

技术，改变教育范式，灵活形成要求和方案，优化教育系统，确保各级教育提供的教育服务的质量和流动性，提高国家教育体系的意识，增加教育服务的出口。为了在数字化转型领域取得进步，将继续进一步发展和实施学生、家长和教师使用的各种教育服务。

问：“深化整合潜力远远没有用尽。”

答：教育领域的合作是在俄罗斯联邦的73个地区开展的，包括合作方案框架内的39个区域。这些文件预先确定了广泛的参与者，各领域和多向量互动。主要合作领域包括：在教育机构之间建立直接联系，包括交流改进管理和教育活动的经验；提高学生、研究人员和教师的学术流动性；联

合研究；实施双边和多边项目，基于白罗斯和俄罗斯人民共同的历史举办联合活动。

白罗斯和俄罗斯的大学间合作正在得到加强。白罗斯和俄罗斯高等教育机构之间的直接协议已经签署了近1300份，但深化整合的潜力远远没有用尽。

为促进白罗斯和俄罗斯在教育，科学和青年倡议的区域间合作与一体化合作，计划在第六届白罗斯和俄罗斯地区论坛框架内签署一系列白罗斯共和国教育机构和俄罗斯联邦教育机构之间的合作协议（合同）。特别是，正在制定签署白罗斯国立工业大学与圣彼得堡矿业大

学、白罗斯国立工业大学与俄罗斯国家Sergo Ordzhonikidze地质大学等合作协议（合同）的可能性。我相信，我们与俄罗斯联邦同事制定的所有目标和任务都将得到实现，两国将能够在教育，科学和青年倡议等重要领域谈论新的一体化。



白罗斯与俄罗斯大学为应届生举办短期培训班

合作伙伴 扩大合作范围

白罗斯研究中心在中国南京科技大学开设

该中心的第一次活动是一场照片展，讲述了在伟大卫国战争期间白罗斯对法西斯主义者的抵抗，以及“白罗斯与我的眼睛”的照片项目 - 白罗斯和中国的摄影艺术家传达了我们国家的美丽，其丰富的自然和文化遗产，俘获了人们的真挚情感。该中心的进一步活动涉及白罗斯和中国大学在若干领域的合作。这包括开展关于广泛问题的联合国研究项目，组织科学研讨会、会议、展览、学术讨论会和其他活动，以及教师交流，本科生和研究生实习。双方计划联合制作有关语言和文学的教科书和手册。

新中心的另一项活动是在夏季和冬季假期为来自白罗斯和中国的教师，本科生，研究生组织科学和教育旅游和教育计划。创意团队参与了在两个国家举办的比赛和节日，计划

展文化日，电影，博物馆领域的合作。值得注意的是，该中心的建立和开放是戈梅利弗朗西斯科·斯卡立纳国立大学与南京科技大学多年合作的结果。从科学研究领域关系开始，互动逐渐扩展到教育和文化领域。七年多来，白罗斯 - 中国科学实验室一直在大学

的基础上运作，每年，戈梅利科学家的高科技开发项目都交付给南京。自2017年以来，孔子学院一直在戈梅利国立大学运作；去年，开设了联合研究生课程，培养物理化学领域的专家。此外，该中心的开放是2016 - 2020年白罗斯与中国教育领域合作发展计划实施的一部分。

弗拉基米尔·米哈伊洛夫



WWW.READING.AC.UK

复古的劳斯莱斯和朗巴德建筑



不久前，媒体提到了英国建筑师斯瓦.佐，他设计了伦敦的白罗斯式纪念教堂，并被认为是欧洲最美丽的建筑之一。最近有消息称，这位建筑师为世界上最古老的老式劳斯莱斯和宾利汽车经销商设计了一个新的展厅，他的灵感源于受我们国家建筑的影响。该公司的新总部大楼将设在英国苏里亚20世纪20年代建立的工业区。斯瓦.佐在明斯克看到了许多20世纪20年代约瑟夫·朗巴德式建筑，并深受其影响。

“我对在白罗斯看到的建筑印象深刻。”斯瓦.佐对记者说到：“在很长一段时间里，这种风格”的建筑一直被认为是西方现代主义式遗产。”构造主义和超数学主义被认为是20世纪建筑中最活跃，最有影响力的。白罗斯的建筑在朗巴德式建筑的发展中发挥了重要作用。维捷布斯克是当时建筑领域先锋主义发展的中心，这个过程与卡西米尔·马列维奇和埃尔·利西茨基等人有着密切的联系。

位于英国苏里亚的新展厅是为了让游客们能看到老式汽车的修复过程。展馆的游客们可以从一楼的独立楼梯走到顶层的一个桥上，在那里他们可以看到整个修复过程。这个圆形汽车展厅的设计灵感来自于明斯克的旧国

家图书馆，以及白罗斯首都的一家厨房工厂。

复古汽车展厅的设计灵感来自于白罗斯的约瑟夫·朗巴德式建筑。由此位英国建筑师负责的所有与白罗斯相关的项目不仅仅是这些。在剑桥大学伍尔夫森学院，他的个人展览将于7月2日开幕，一直持续到9月22日。他将在此展览上展出在白罗斯时画的许多知名建筑师的建筑作品，以及他获得奖项的设计作品。在这位艺术家访问白罗斯和卡普林斯基家族时，原创作品《大象1941》给予他很大的启发，并将首次面向公众展览。与白罗斯建筑风格有关的主题将成为此次展览的重要组成部分。展览结束后，一些作品将被捐赠给维多利亚博物馆和阿尔伯特博物馆作为永久收藏。

建筑师说：“此次展览展示了我从早期到目前为止所画的所有作品。这些作品可以追溯到灵感起源。此次展览还展示了我更著名的项目，如：伦敦的白罗斯纪念教堂，以及20世纪布鲁塞尔欧洲极权主义受害者纪念碑，以及古董车展厅项目和弗兰克·戴尔的一些作品。大约40%的展览作品与白罗斯有关，这也是我第一次向公众展示我的作品，这些作品的灵感来自于卡普林斯基家族的影响。我和他们的友谊始于塞门·卡普林斯基(娜塔莎·卡普林斯基的叔叔)有一次访问伦敦的白罗斯教堂时，深情地爱上了这座教堂。斯瓦.佐还参与了教堂的修复项目，同时，他呼吁白罗斯建筑师加入他的工作。

尼娜·谢尔巴切维奇

光之源来自中国

阿列夏·卡尔留科维奇的著作《光之源》的许多文字都致力于白罗斯文学与美丽中国文学之间的联系。

其

有一部分被
称为“中
国”，讲述
了白罗斯
诗人莱
戈尔·博罗杜林到天朝
的旅行。白罗斯女诗人
阿内尔·图鲁波娃翻
译的李清照的不朽诗
歌也在此出现。顺便说
一下，

这位中世纪中国女诗人的书也曾出现在明斯克《光之符号：中国诗人》系列中。阿列夏·卡尔留科维奇也分享了她关于中国诗人艾青的印象，她翻译成白罗斯语的书在明斯克看到了光明。在《光之源》一书的中国部分——由尼古拉·梅特利茨基（获得白罗斯共和国总统颁发的中国诗歌特别奖）、乌克兰译者达利亚·涅奇普鲁克和诺贝尔奖获得者玛丽亚娜·舍普琴科译成白俄罗斯语。该系列还包含一篇关于白罗斯阿塞拜疆艺术家创作的文章——《卡米尔·卡迈勒画中国》。卡米尔·卡迈勒设计了一系列中国诗歌书籍，发表在《光之符号：中国诗人》系列中，翻译成白罗斯语，以及中国诗歌选集XX世纪《莲花瓣和菊花》。白罗斯艺术家的作品在本质上具有深刻的哲学性，证明了艺术家对中国诗歌的原始诠释。值得回顾的是，许多出版物过去出现在《白罗斯》

杂志和故乡之声期刊上。这些刊物坚持不懈地，孜孜不倦地宣传白罗斯文化，白罗斯文学与全世界的关系。《白罗斯》杂志的中文版已经出版多年。在星星出版社的互联网门户网站上有一个特殊的互联网页面“来自中国的新闻”。显然，有必要扩大连接白罗斯和中国的媒体资源。这主要涉及关注白罗斯新闻的中国用户。毫无疑问，在中国和白罗斯发布经济期刊是一件好事，双方可以交换信息，提高读者对我们国家实体经济部门的看法，让读者可以跟踪商务信息和已经存在的和正在进行的经济项目。孔子学院没有自己出版物，而其已经在白罗斯的四所大学运作。同时，这是一个结合了教育和科学计划的令人印象深刻的平台。那么，白罗斯和中国，如果愿意的话，应该发展媒体整合。
谢尔盖·士奇科



艾青： 二十世纪 不朽的珊瑚礁



艾青是一位伟大的中国诗人。他的艺术发现空间延伸到白罗斯的国家文学。2015 - 2019年在明斯克，两首爱情诗在白罗斯出版。什么是有趣的诗人，他的创作个性是什么？我们试图在与现代中国诗人吉狄马加的谈话中找到，艾青不止一次见过他。

问：吉狄马加先生，在2015-2019年，两本艾青的书籍以白罗斯语出版。在您看来，艾青今天的作品有什么实际价值？

答：我很高兴白罗斯可以翻译和出版现代中国伟大诗人艾青的诗歌。毫无疑问，这也是中白诗歌交流的重要成果。在此，我要向这两个诗歌集的译者和出版商表示衷心的感谢。

艾青在上世纪中国现代诗歌发展时代著名的诗人之一，其作品在不同时期都非常重要，同时与他所生活的时代息息相关。可以说，他是20世纪中国现代诗歌史上最有才华的诗人之一。也可以说，他像一个具有非常发达社会本能的诗人，他的所有作品都是那个时代诗歌中

最生动的象征。在国际诗歌领域，他被广泛认为是20世纪四大“左派”民间诗人之一。其中包括俄罗斯人弗拉基米尔·马雅可夫斯基，智利人巴勃罗·聂鲁达，土耳其人纳齐姆·希克梅特和中国艾青。艾青以其深厚而富有诗意的语境和简洁精致的诗歌手法，对当代中国现代诗人的作品产生了深远的影响，可以说他是一位经典诗人。

问：请向我们讲述一下与艾青的会面……

答：我从小就一直是艾青的追随者。他的诗歌深深影响了我的作品。自20世纪80年代以来，我有很多机会见到这位伟大的诗人，并亲自听取他的演讲。特别是在20世纪90年代之后，他和我都在中国作家联盟服役。当然，

那时有更多机会与他见面。他是我见过的最有趣的人，而且他也是少数几个我可以称之为聪明人的人之一。他一生都经历过很多苦难。当然，其中有个人痛苦，国家和人民也遭受苦难。艾青是一名真正的士兵，他总能将个人的逆境和抱负与国家民族的逆境和前景紧密联系在一起。我还想补充一点，他是一个人道主义者，也是整个世界的公民。他同情并大力支持在争取意志和解放斗争中的弱者，他与来自不同国家的许多重要的二十世纪诗人建立了友谊。艾青于1996年5月5日在北京逝世。那天我为他写了一首名为《礁石》的诗，他也曾写过一首同名的诗。我认为艾青是本世纪不朽的珊瑚礁。

问：艾青过着丰富的生活，他最重视什么道德品质？

答：是的，艾青的生活非常充实，因为他在中国东部的激进变革时代幸存下来。他目睹了被压迫民族如何获得解放，人民自由和国家独立。最重要的是，作为一名诗人，他并没有躲在办公室里，而是参与了这场伟大的社会革命。让他后来

简介

■ 诗人吉狄马加是一名土生土长的中国人，1961年6月出生于中国西南部最大的四川凉山彝族自治州。吉狄马加是现代中国最杰出，最具代表性的诗人之一，同时他是一位具有国际影响力的诗人。他的诗歌文本已被翻译成近30种语言。在全球数十个国家出版了70多套翻译。他目前是中国作家联盟的秘书和副主席。

在他的命运上承受了很多苦、不公平待遇，他从未放弃过他的理想。他的作品深沉，思想敏捷，认真开放。特别是他的长诗，严谨自然，以及他们的思想性质被融入创作形式，特别是在他上世纪40年代的作品中。可以说这些是中国诗歌史上最具有特色的作品。

问：艾青曾住在欧洲，在法国，访问了苏联和南美洲。这对他的工作有很大的影响吗？

答：艾青青年时期在法国就读，主要研究绘画。当然，在这个阶段，他还阅读了法语诗人的大量作品，尤其是兰博，阿波利奈尔和其他法国象征主义者和超现实主义画家。当他回到家时，他开始翻译比利时法语诗人维尔恩的作品。值得注意的是，艾青的早期作品受到了威尔哈林的影响。20世纪50年代，艾青和诗人小三访问了智利，为自己和中国诗歌发现了南美洲。他们去参加了巴勃罗·聂鲁达50周年庆典。这次创作访问的一个重要成果是他的诗《智利海角》。但我认为最重要的是，艾青是一位能够将中西诗歌影响完美地结合在一起的大师，特别是他简单的内心语言，应该被今天的诗人所学习。

问：艾青对于哪些俄罗斯诗人有深刻记忆？谁最能接近他？

答：在与其交流时，我的印象是：他讲过弗拉基米尔·马雅科夫斯基、谢尔盖·叶森、鲍里斯·帕斯捷尔纳克以及其他一些20世纪50年代前苏联的标志性著名诗人。当然，他也谈到了许多其他重要的西方诗人，他对他们充满了敬意和喜爱。

问：他认为中国诗歌在世界文学中占有什么地位？

答：“当艾青进入诗歌之路时，他的诗歌形式无疑受到

外国诗歌的影响。但他也非常喜欢中国古典诗歌，因为没有一位杰出的中国诗人可以忽视中国古典诗歌的伟大。我没有听说过他对中国古典诗歌的总体评价，但我认为中国古典诗歌，特别是唐代诗歌，不仅是中国诗歌史上的黄金时代，也是世界诗歌史上的黄金时代。我相信他对此事有相同的看法和结论。

问：然而，艾青是如何与他认为最具代表性的古典诗歌联系起来呢？

答：关于他对诗歌的立场和看法，我建议你将他的“诗学”翻译成白罗斯语，这样你就可以直接理解他对诗歌的审美观点，以及他对诗歌创作的一些独特明智的解释。

问：艾青对绘画的看法是什么，他曾试过自己做过吗？

答：我只看过他几幅画的素描。后来他以诗人的身份出名，所以我很难更准确地评价他的画作，但我可以告诉你，如果他继续画画，他肯定会成为一位杰出的创作艺术家。从某种意义上说，绘画和诗歌需要被理解。

问：艾青是如何看待文学批评的，这是不是能够帮助他？

答：有必要明白他是一位经过充分准备的诗人。当然，他也是一位具有深厚理论知识的诗歌评论家。你需要关注他的批判性工作——关于艾青的“诗学”。一旦你阅读了他的“诗学”，许多问题就会立即消失。至于古典诗歌是否影响了他，毫无疑问，这当然影响了他。但我必须说，这种影响不一定是直接的。任何用他的民族语言写作的中国诗人都无法与传统断绝

关系。传统诗歌一直是给诗人提供食物的重要方面，我认为艾青在这方面并不例外。

问：现代中国读者是否了解艾青的作品？

答：艾青——今天它已经成为一个经典的诗人。他的诗集每年都会重印多次，他的许多作品都被收录在中学和大学的教科书中。他的读者流是取之不尽的，最令人兴奋的是，在2000年以后出生的年轻人中，有很多人喜欢他的诗歌。这表明精神诗歌具有真正的价值。它将生活在未来的社会中。我立即回想起伟大的罗马诗人霍勒斯的名言：“我为我创造了一座纪念碑，更加坚固的铸造青铜器。”

谢谢吉狄·马加先生讲的令人信服的故事，讲述了这位伟大的中国诗人在地球上找到读者的重要性！

由基里尔·拉杜特科采访。
北京 - 明斯克



吉狄·马加



令人难忘的时刻

7月3日在白罗斯历史上不仅仅是一个国家节日（共和国日，独立日），也是明斯克1944年从法西斯侵略者中解放出来的日期，该事件清楚地体现在著名白俄罗斯艺术家瓦伦丁·沃尔科夫的画作《明斯克1944年7月3日》中。它坐落在最显眼的地方，在白罗斯国家艺术博物馆常设展览。

然

而，在不同的展馆，但在相同的艺术空间里遇到那些白罗斯的艺术家，他们的生命传记直接经历了多年的伟大卫国战争。当国家从纳粹侵略者庆祝明斯克的解放是什么日子特别的象征意义。国内美术保持对过去战争最严肃的态度。主要艺术家有扎伊尔Azgur、瓦伦丁·沃尔科夫、安德烈Bembel、伊

万Ahremchik, 尤金Zaitsev, 米哈伊尔Savitsky, 维克托Gromyko, 葛福尔Vaschenko, 弗拉基米尔Stelmashonok, 麦格 Danzig, 列昂尼德Shchemelev, 他们的名字被列入国家文化的黄金基金。1941年6月22日，白俄罗斯处于第二次世界大战的中心地带。8月底，白俄罗斯整个领土被德国侵略者占领。1942年，党派运动的中央和白俄罗斯总部在最高司令部总部设立。白俄罗斯被称为“党派共和国”并不奇怪。在1944年6月至7月的“铁路战争”和军

事行动“巴格拉季翁”期间，它从纳粹入侵者手中解放出来。白罗斯艺术的命运与这些军事活动的进程密切相关。一些艺术家在前线，一些人被疏散或留在被占领土，一些人参加了党派运动。战前国家画廊（白罗斯共和国国家艺术博物馆的前身）的展品没有时间被疏散：大部分作品在爆炸和火灾时被抢劫或摧毁。尽管生活条件艰难，但白罗斯艺术家在战争期间仍在工作。他们为自己找到了反映现实的

作品形式：草图，海报，漫画，肖像。白俄罗斯解放后，艺术家们在军事活动场所进行了许多创造性的任务，创造了战争英雄的形象。

是的，军事时代是一个充满了社会，心理和道德特征的感情和经历的巨大世界。每一代艺术家都在寻找自己揭露这个世界的关键。上个世纪40 - 50年代的艺术，实质上是军事主题发展的参照点。但是，我们不应忘记这些作品目前的观点表达了真诚的感受。它们是一个时代的文件，艺术家的个人经历，以及精神提升的一部分，只有在这样的背景下才能充分理解它们。而“大风格”本身的艺术方法，需要大量的准备练习和草图，是白俄罗斯社会主义现实主义学派所固有的，将自然精确地转化为一种图像的文学特征，即军事的戏剧化。

那个时代的艺术对现代仍然能起作用，战争并没有走远。因此，陈述的尖锐和激动，戏剧情节的从这里展开。

战后第一代艺术家必然会为他们的画作找到令人信服的解决方案，这决定了他们作品能够长久保险。Evgeny Zaitsev, Sergey Romanov, Ivan Akhremchik, Valentin Volkov, Zair Azgur和Andrey Bembel多人完成的大型绘画作品成为了经典。作者记录了日常战争时刻，在形成军事爱国主题美术中发挥了重要作用。在那些年里，已经形成了后来典型的情节和图案：英雄的死亡、对抗、痛苦的损失，战争的戏剧性碰撞，战争和占领的灾难，悲剧。其中最重要的是党派史诗，它揭示了战争生活和道德，主要定义了白罗斯视觉艺术的演变。

随着时间的推移，对军事主题的态度开始发生变化。出现其他动机和声音，不是纪录片的准确性，而是揭示事件的深刻哲学意义，时代的联系和新闻。军事爱国主题由Leonid Schemelev, Georgy Poplavsky, Viktor Gromyko, Nikolai Nazarchuk, Nikolai Nazarenko, Boris Arakcheev成功开发，成为领导者。画布上 - 人类命运的戏剧。



退伍军人Khalae夫的画像。
维克多·瓦拉莫夫，1985年

May Danzig的《游击队婚礼》，Leonid Shchemelev的《诞生》，Mikhail Savitsky的作品，在隐喻和符号的帮助下改变了普通的事件，在主题方面具有创新性。

是的，对于许多艺术家，包括对敌行动的参与者，随着时间的推移，在意识形态框架之外的各种人类情感成为战争中的主要情感。例如，约瑟夫·贝拉诺维奇的照片“6月22日。布列斯特要塞”怀抱着孩子的母亲的形象与经典主题有关。凭借抒情的温柔，这个主题的问题在Fyodor Baranovsky最着名的画作《澡堂》中得到了解

决。这是美丽的家庭故事，美化女性的美丽，与战时的非人类悲剧形成了鲜明的对比。

毫无疑问，对于年长的艺术家来说，战争是传记的一部分。他们的许多作品只是一个史诗般的故事，通常建立在真实故事的细节之上。但是军事活动离开我们的时间越长，艺术家就越有可能借助比喻的解释：心理，浪漫或抒情。战争开始获得“人性化”的面孔。新作者反映了他们绘画中英雄的某些真实情况和行为，他们寻找联想，传达情感：痛苦，欢欣鼓舞，站在画架上表达这一切。对于艺术家来说，它不知何故自然地开启传递秘密、亲密思想和感情的机会。

是的，我们可以有把握地说，在二十一世纪，军事爱国主义类型得到了进一步发展。但不同的是，如果在战争之前“从第一个人”口中说出来，作者纯粹关注自己的记忆，今天，艺术家们地阅读这个话题，将其转移到历史的角度，转化为与敌人作斗争的人们的勇气，展示胜利的喜悦。由国防部创建的军事艺术家工作室负责人尼古拉·奥皮奥克说：“我们的任务不是失去前人所能达到的最佳状态。我们几乎没有禁忌话题。这一切都取决于艺术家的能力和勇气，他的公民身份。如果有人想深入研究历史，那就让他们不要只寻找最壮观的时刻。重要的是不仅要展示胜利，也要表现出失败，喜悦和痛苦，力量，勇气。无论历史和现代，你都需要诚实。”

75年来，白罗斯土地上天空宁静，其蓝色不仅体现在儿童的眼中，也体现在绘画中。和平与慈善是白罗斯人的民族特征，国内艺术永远不厌倦富有才华的创作者的努力。

维尼阿明·米哈耶夫

阿列克谢·都德列夫：

“只要没有战争就好……”

为什么他不止一次写战争题材的剧本？这个问题，他自己正试图回答。我们永远不用怀疑他的创作能力。他补充说：战争是疯狂的，是一种与生命本身相矛盾的可怕现象。

因此，他的主要作品，如《普通》和《不要离开我》，在不同的年代完成，并且不会过时。

对于那些不知道的人：我们的客人阿列克谢·杜达列夫是白罗斯著名剧作家，苏联国家奖获得者，以及联盟国家文学艺术奖获得者，分享他对战争与和平以及《不要离开我》的看法。经作者同意，我们在本文中向读者推出。

人们有时会问我：我不害怕戏剧《不要离开我》会过时吗？首先，我没有什么可担心的。其次，没有什么可以过时的。该主题是永恒的。此外，对于任何剧院仅需几个演员的剧本是一个很大的便利。五个人就是一台戏。顺便说一下，6月15日，我和白罗斯军队戏剧剧院一起参观了我在杜布罗夫诺的小家园，扮演了上校的角色。

如你所知，诺贝尔文学奖获得者斯韦特兰娜·亚历山大维奇写了战争没有女性面孔一书。因此，我会说：战争不是女人或男人的面孔，更不是孩子的面孔。但遗憾的是：无论是男性还是女性，以及孩子……无论是谁，如果不相信，都可以去我们的Marat Kazei花园，它离白罗斯大剧院不远，看看这个不幸的使用手榴弹男孩的纪念碑……（Marat Kazei是1942年的孩子，与他的母亲和妹妹一起进入党的分队，成为一名侦察员，表现出自己是一位无所畏惧的战士，他完成了

不止一项壮举。他荣获多个国家荣誉奖项和奖章。1944年5月，Marat被法西斯包围，被击退，当弹药用尽时，他手中拿着手榴弹走向敌人。他当时年仅14岁，1956年，Marat被授予苏联英雄称号——作者注）

就个人而言，当我去那里时，我每次都感到痛苦。就像许多白罗斯人被问到生活中最重要的事情是什么，我回答：只要没有战争就好……那些也这么认为的人，都在我面前脱掉帽子……

只要没有战争就好，这是我母亲，父亲，姐妹和奶奶，我童年小屋的邻居的座右铭。我记得我是如何坐在炉子上，张着嘴听他们在战争期间如何生存的故事：

谁是被占领者，谁是党派……我的父亲Anufriy·杜达列夫在战争的最初几天被征召入伍。他在南斯拉夫取得了胜利。他穿着衬衫上的红旗勋章回到了警卫军衔。而那个座右铭 - 只要没有战争就好，传递给我和我的兄弟！传递给兄弟、姐妹、任何人……无论他们什么宗教，无论国籍如何。

是的，只要没有战争就好……和平的人是有福的。这句话不是我说的。也不是我们。还记得吗，在尼基塔·米哈尔科夫的电影《五个晚上》中的一句台词：只要没有战争就好……女主角柳德米拉·古尔琴科也经常说。所以我经常给自己重复这句话……

不总是对被战争伤害的人感到焦虑。在某种程度上，战争也伤

害了我。我也许不能出生。母亲阿纳斯塔西娅和她1934年和1941年出生的姐妹Nadia和Dina当时有在Khatynia中被烧死的危险，也可能和她的父亲一起在斯大林格勒附近牺牲。在保加利亚、在南斯拉夫、在敖德萨，他们曾在那里战斗……战争也危及到了我。只是我吗？还有很多人……我不希望有人经历过《不要离开我》这部作品里发生的事情。我在2004年完成这部作品。这部剧的故事发生在1944年 - 这是白罗斯进攻行动的开始。男主人公是一名前线侦察队长Mihasev，他率领四名战士，组成特殊侦察小组，执行一项重要任务。与四名战士的会面使他震惊。在他面前的是四个昨天的小学女生。她们应该在后勤工作，怎么能跑到前线来。Mihasev想放弃这份工作。但是如何拒绝呢？这是战争。他意识到这项任务很可能是他们生命中的最后一项。女孩们一边笑一边哭。他们努力的或者，只要太阳还照耀着他们。“我为将你们拼尽所有，我们将活下来，我们一定能活下来”，米哈舍夫说，然后与女孩们一同前往敌人阵地。这场戏不仅是关乎战争的可怕现实，也关于如果没有战争的恐怖，人们的生活会是怎样。关于快乐，平和的生活，关于未实现的爱，关于那些注定不会从美丽女孩身上出生的孩子。我已经不是曾经谈过这

个，它也是关于准备为别人的生命而牺牲的勇气。

人类的命运如此严重地被战争摧毁，现在，6月22日和5月9日被认为是一个悲伤和快乐并存的日子。白罗斯独立日 - 7月3日让我再次想起我的父亲，一位受伤的退伍老兵.....

剧中的女主角是四位女孩，是不知道成人生活是什么的孩子。她们进入敌人的领地，她们不了解战争是什么。好像在玩游戏。在生活中也是如此！她们中最年长的人用她最喜欢的玩具娃娃打仗。顺便说一句，这条橡皮狗是我女儿 Alesya 的玩具。现在她已经长大了，和丈夫抚养我的孙子。我从她那里拿走这个玩具，而且这个玩具仍在演出中使用（在白罗斯军队戏剧剧院——作者注）。当长官 Mihasev 中看到这个玩具时，他吃了一惊：谁被派到我这里来了？居然是与我一起战斗的孩子！我们会胜利的！但这些无辜的孩子将不得不被放弃。是的，我可能与她们一起牺牲。而我的妻子，儿子在家里.....

战争是人类的疯狂。必须避免疯狂。我的剧本可以说已经老了。差不多15年了，但每个人都在寻求这部剧的台词。我最近第一次拜访了科布林，他是扮演上校的人。正如他们所说，永远不要说永远.....当我写这个剧本时，我甚至不认为他们会把它放在像塔甘卡剧院那样出色的剧院里。在任何地方都有可能，但不是在这个剧院.....

我去了首映式。带着小纪念品 - 一个背包，往里面放两个罐子，一把陶瓷枪和四个巧克力。枪给了剧院主任，罐子给了上校和 Mihasev 的扮演者，巧克力给了女演员。当我看到任何剧团任何级别的女演员在这出戏中表演时，他们立即成为我的家人。无论质量如何。我爱他们。当我出席塔甘卡剧院的首映式时，女演员们非常惊讶。用最纯正的白罗斯语言，Gennady Buravkin 的诗（黑色、恐怖不会影响我们，不要离开我，不要离开）在她们的口中响起，给我留下了美好的回忆：白罗斯诗人把戏剧《

不要离开我》推向了高潮。类似的故事还有瓦西里耶夫《这里的黎明在这里安静》.....当时这部作品让我震惊。但是那部剧里面是成年女孩，而不是孩子.....我重复，《不要离开我》的主角是女孩子。没有过初吻的女孩。当我写到 Batyan 执行任务时问：我们是否会死？然后自己写下了答案：好遗憾，我还没有亲吻过任何人.....当这些台词诞生时，我的手稿上被泪水淋湿.....我自己都没想到剧中会有这样的转折。根据这个想法，这个女主角是一个街头女孩，这是一个她自己创造的神话，她说，她是一个还保留着初吻，但已经经历过一切的女孩.....

有一天，军队剧院这部剧的演出中，我坐在一位将军旁边。我记得他在我的右手边，非常聪明，风度翩翩。演出结束后，他说，这部剧很吸引我：是的，我明白，也许她需要一些东西，也许军队可以用某些东西帮助她.....我问：对谁？他告诉我：Ladysheva，就是戏剧的女主角。我：她牺牲了。他：是的，是的，当然，我理解，年龄.....我：所以她永远不会.....您怎么看待这一切？他感到不安，好像我说话有点傻.....那天看演出的一位朋友对我说：你不是自己说过 Ladysheva 住在明斯克.....所以很多人认为女主人公还活着.....我想很多你最喜欢的角色都是真实的人。艺术的力量是巨大的。我最喜欢的电影是《潜水轰炸机的编年史》，以及《只有老人去战斗》。主题似乎是一个——战争，但内容是不同的，演员是不同的，故事是不同的.....人们的关系是不同的。每个人看过都有不同的感受。我很高兴人们能认可它。

瓦莲京娜·日丹诺维奇



IVAN ZHDANOVICH



阿列克谢·都德列夫 不要离开我...

抒情话剧

角色:

米哈谢夫
维罗妮卡·克里米斯
阿拉·拉德谢娃
齐娜·巴蒂安
雅德维加·古尔斯卡
团长

第一幕

团长的避弹所

团长和米哈谢夫

团长: 坐吧... (停顿) 你的伤怎么样了?

米哈谢夫: 酸疼... 下雨前就疼。

团长: 你被提名为英雄了, 所以准备在军装上打个洞吧。

米哈谢夫: 子弹会打出洞...

团长: 抬杠是吧! 你到底感觉咋样了?

米哈谢夫: 就像奶酪在黄油里, 我睡了吃, 吃了睡... 医院领导请我喝酒, 忒幸福了! 肚子都变大了! 团长同志, 我不明白, 为什么他妈的把我留在这儿? 天天对着伤员我很不爽! 哪个混蛋命令医院不让我走?

团长: 是我。

米哈谢夫: 对不起, 团长同志。

团长: 没事儿... 没叫我蠢羊也没谢我...

米哈谢夫: 请送我去前线。

团长: 会送你去的... 会的... 今天让你出院。

米哈谢夫: 谢天谢地!

团长: 你高兴得太早了。

米哈谢夫 (郁闷地): 您是说, 我不回原来的团吗...

团长: 真机灵, 是这样... 我们附近有个小镇叫别谢季...

米哈谢夫: 我知道, 去过。

团长: 河边的小树林是以前的潘家庄园。

米哈谢夫: 知道。

团长: 今天那儿来了特别侦查小组, 共有四人, 由克里米斯少尉带队。他们加入你的麾下, 从今天起你就是他们的王, 是他们的神和军事首领。

米哈谢夫: 那... 克里米斯... 这个男的正常吗?

团长: 正常。自己人。很年轻, 真的... 参加了很多培训, 然后直接进了特侦队。而你, 是我们前线的狼, 英雄! 上了17次前线。

米哈谢夫: 19次。

团长: 会五种语言...

米哈谢夫: 七种。

团长: 只受伤三次。

米哈谢夫: 抱歉, 团长, 发生什么事了吗?

团长: 对, 发生了。儿子在戈梅里郊外被狙击手射了。

米哈谢夫: 打死了?

团长: 还活着!!! 他奶奶的! 前线指挥官命令所有人: 一到前线就摘了大盖帽, 戴船形帽! 狙击

手只射击大盖帽。拜托! 他就是在每个女人面前都显摆自己! 自恋狂! 他戴着大盖帽跑, 子弹射击大盖帽就打中他了。

米哈谢夫: 打中头了?

团长: 打中头了。要是能活下来, 我拧下自己这个脑袋给他, 这就用不着戴什么大盖帽船形帽还是渔夫帽了。臭小子! 算了, 你去吧, 期限20天。这期间你必须把他们调教成能日夜神出鬼没, 像幽灵、像雾、像最狡猾的野兽一样。之后的特殊任务。出发!

米哈谢夫: 是!

灯光暗。

别谢季的潘家庄园

阿拉·拉德谢娃、古尔斯卡、巴蒂安在新地方安顿下来。

拉德谢娃弹着吉他唱歌
阿拉的歌

亲吻, 呢喃, 为你取暖
为你赶走严寒。

在风和云之上,

在幸福的陶醉中,

在爱的手心里,

我带你飞上天。

我不给你任何言语,

我全能猜中,

在你唇上就能读出,

你那不安的梦。
 我的祈祷只是为你，
 我的梦想也是为你，
 细雨簌簌也是为你，
 春日赞歌都是为你…
 古尔斯卡（伴唱）：在你唇上就能读出
 你那不安的梦。
 阿拉，你真是天才…
 巴蒂安：我感觉嘴唇是为了别的什么而设定的吧。
 古尔斯卡：唯物主义者！（对拉德谢娃）你是怎么做到的？我连两个词写在一起都不能。给家里写信简直是折磨。
 拉德谢娃：这也是折磨…直到写完整首歌…
 巴蒂安：我九年的时候也写过诗
 （唱）
 酷暑不可怕，打雷也不可怕，
 下雨不可怕，暴风雪也不可怕，
 和你在一起吃饭就是香，
 可是更甜蜜的是在床上。
 古尔斯卡：你不觉得可耻吗？
 巴蒂安：憧憬不可耻而且无害。
 米哈谢夫入场。惊呆状
 拉德谢娃：哎呀！（遮掩）
 巴蒂安：应该敲门！（不遮掩）
 米哈谢夫：什么？
 巴蒂安：应该敲门！
 米哈谢夫：你们…在这儿…做什么？
 巴蒂安：坐床头柜…咋的？
 米哈谢夫：怎么和上级说话呢？
 立正！
 巴蒂安：没躺着已经不错了！
 古尔斯卡：齐娜！
 米哈谢夫：你们都是什么人？
 拉德谢娃：我们是什么人？近卫军大尉同志，这不应该问我们，应该问我们的直接领导。
 巴蒂安：他也是我们的军长，这可不是胡说八道。
 米哈谢夫：你们是从卫生营来的还是通讯营？
 姑娘们沉默
 我在问你们！
 沉默。又进来一个女孩是少尉克里米斯。

克里米斯：起立！立正！（挺胸站在米哈谢夫面前）近卫军大尉同志！集合完毕听您指挥的特侦队准备熄灯。少尉克里米斯向您报告。
 米哈谢夫（长时间和愚蠢的停顿后）：再说一遍。
 克里米斯：特侦队准备熄灯。少尉克里米斯向您报告。
 米哈谢夫（像梦游者）：稍息…
 克里米斯：稍息！
 米哈谢夫：熄灯…
 克里米斯：熄灯！
 女孩儿们站着
 熄灯！
 巴蒂安：怎么，脱衣服吗？！
 米哈谢夫：下令吧，少尉…
 下令吧…明天…明天…我…
 转身并离开。女孩们嘲笑
 克里米斯（犀利甚至恶狠狠地）：别笑了！熄灯！
 灯光暗。
 在团长的避难所
 米哈谢夫在团长面前。
 团长：怎么样，大尉？
 米哈谢夫：团长同志，她们是女的…
 团长：你看你！发现了…
 米哈谢夫：这是玩笑还是什么？
 团长：我没开玩笑，大尉。
 米哈谢夫：这就是特侦队？
 团长：这就是。
 米哈谢夫：而且我必须训练他们接受某种特殊任务？
 团长：正解。
 米哈谢夫：团长同志！请允许我打报告。
 团长：允许。
 米哈谢夫从口袋里掏出一张纸，团长读
 «请把我送到惩戒营。米哈谢夫大尉»。你找错人了，米哈谢夫大尉同志！遣送去惩戒营的是法庭的事儿，不是我。
 米哈谢夫：那就把它交给法庭。
 团长：为什么！
 米哈谢夫：我无法执行您的命令。
 团长：苏联的英雄在惩戒营不能作战。

米哈谢夫：她们还是孩子！
 团长：都是成年人…
 米哈谢夫：成年人…一群小鸡…女人加入战争 - 这是男人的耻辱。对于这场战争我们在她们面前都无法赦免自己…我们不能保护自己的女儿、妻子、姐妹，脚下是抛弃的枪。
 团长：闭嘴！
 米哈谢夫：被那些混蛋绞死的卓娅·科斯莫杰米扬斯卡娅，对我一个男人来说不是骄傲，是羞愧!!! 羞愧和耻辱！
 团长：我说了，闭嘴！（停顿）
 厌世的叔本华…
 米哈谢夫：对不起！
 团长：别扯什么对不起了。我和你想的一样…，但是…没有别的办法。没有。
 米哈谢夫：但这不是1941年了，不会找不到4个侦查员。在我的连…
 团长：够了！（叫喊道）我说够了!!!
 停顿
 米哈谢夫：儿子怎么样了？
 团长：瓦洛佳死了…今天夜里死的。什么都别说了。
 米哈谢夫：你怎么办？
 团长：臭小子！他奶奶的…（往杯子里倒酒）来吧…我一个人没办法。
 喝完
 米哈谢夫：他多大了？
 团长：19岁，大小伙子了。（长时间停顿）和小组尽快熟悉。这项任务至关重要！白俄罗斯进攻开始。你要注意，她们谁都不可以和任何人有任何方式的联系！你每天会收到训练指令。我亲自下令。你可以信赖少尉就像相信你自己一样。各个方面。
 米哈谢夫：她的眼睛…像雾。
 团长：那你就别对她抛媚眼了！有问题吗？
 米哈谢夫：是什么任务？
 团长：不知道。（竖起手指）正在发展。走吧。
 灯光暗。

别谢季庄园。在门廊的台阶上
米哈谢夫

打开信封，读信

米哈谢夫：什么废话… 全是废话…（读）《了解之后销毁…》
有什么可销毁的？

拿出打火机，烧了信封和信
听见庄园外场地的命令声。女孩儿们出现了

克里米斯：组队！一二一！一二一！袜子，袜子绷紧！一二一！一二一！腿抬高！巴蒂安！

巴蒂安：还怎么高？再高都到肩膀了…

克里米斯：住嘴！一二一！一二一！小组！立定！一二！向右转！对齐！怎么对齐，古尔斯卡战士？

古尔斯卡：看到第二个人的胸。

克里米斯：第四个人。

古尔斯卡：我能看到齐娜胸后面是什么？

巴蒂安：你的呢？！

克里米斯：所有人闭嘴！对齐，立正！（走向米哈谢夫）近卫队大尉同志！特侦队正在操练。克里米斯少尉报告。

米哈谢夫：你们好，士兵同志们！

女孩儿们：祝您健康，近卫队大尉同志！

米哈谢夫：稍息。

克里米斯：稍息！

米哈谢夫：我们来认识一下。我是大尉米哈谢夫。

拉德谢娃：阿拉…

米哈谢夫：阿拉…嗯，那就是别佳… 应该怎么自我介绍？

拉德谢娃：拉德谢娃…

米哈谢夫：不是拉德谢娃，是士兵拉德谢娃…

拉德谢娃：士兵拉德谢娃。

古尔斯卡：士兵古尔斯卡。

巴蒂安：士兵巴蒂安！两个字母«Б»。

米哈谢夫：厨房执勤也两次！

巴蒂安：为什么？

米哈谢夫：为了你的两个字母«Б»。你们在军队里，士兵

同志们！想跳舞就等到战争结束。我作为大尉，训练你们是为了接受特殊任务。从现在开始，一切都是铁的纪律。由少尉你来负责。

克里米斯：是！

米哈谢夫：不要再有任何关于特侦队的声音或者嘀咕传到我耳朵里。没有特侦队。你们是妇女通讯营。明白吗？

巴蒂安：明白。女通营。

米哈谢夫：什么？

巴蒂安：妇女通讯营，简称女通营，大尉同志！



俄罗斯演员阿列克谢Guskov - Mihasev在迷你剧中
《不要离开我》（阿列克谢·杜达耶夫著）

米哈谢夫：恩，女通营，那就女通营…谁不会游泳？

古尔斯卡：我！

米哈谢夫：姓名！

古尔斯卡：士兵古尔斯卡！

米哈谢夫：谁擅长游泳？

巴蒂安：我！士兵巴蒂安。

米哈谢夫：期限三天。教她。要能像小鸭子一样游泳和潜水。

巴蒂安：小鸭可能也不会游泳，但是野鸭可以。

米哈谢夫：谁不会唱歌？

巴蒂安：我。

米哈谢夫：姓名？

巴蒂安：士兵巴蒂安。

米哈谢夫：谁擅长唱歌？

停顿。

克里米斯：士兵古尔斯卡。

米哈谢夫：怎么，非常谦虚吗？三天以后要让巴蒂安唱得像夜莺一样。

拉德谢娃：像夜莺一样不能保证，但是可以唱。

古尔斯卡：像野鸭一样…（笑）

米哈谢夫：别笑了！（对克里米斯）不要再进行训练了。

克里米斯：是！

巴蒂安（小声而高兴地）：太好了…

米哈谢夫：每天两次五公里疾行。在朦胧中。清晨和傍晚。

巴蒂安：昏了头了！

米哈谢夫：一周后变成七公里，再过三天变十公里。

巴蒂安：二十公里?!每天?!我会死的!走路也没走过这么远。

米哈谢夫：白天睡觉和特殊训练。（对克里米斯）确保战斗人员亲自吃所有的食物，包括附加食品。全部吃光包括面包屑。

古尔斯卡：要是没胃口呢？

米哈谢夫：会有的。从明天起，我保证会有。我明白，战争，饥饿的孩子们在别谢季有很多，很可怜。我明白。但你们不是在卫生营，而是特侦队。侦察队弱

小的士兵对于其他人就像背上的刀子。有问题吗?没有。这是第一点。第二点，你们在一个作战部队中，就是说，对你们的要求…

巴蒂安：和男人一样。

克里米斯：巴蒂安！

巴蒂安：难道我说得不对吗？

米哈谢夫：说得对。没关系，少尉，没关系…让她们说吧。一天以后她会连自己的姓都懒得说。而现在，女孩儿们，第三点：没有任何玩笑。你们是成年人，要对自己的所有行为负全责。你们穿特殊的服装，我们要执行特殊任务。任务极其重要。随时可能有新的指令。如果有人未经允许擅自离队，那就上法庭吧。我不是吓

唬你们…我也不是和你们开玩笑。明白吗？

拉德谢娃：遵命。

古尔斯卡：遵命。

巴蒂安：遵命。

克里米斯：遵命。

米哈谢夫：少尉同志，这个不涉及你。有问题吗？没有！对齐！立正！向右转！沿河岸跑步行进！！（女孩儿们跑）女通营！

灯光暗。

夜晚。克里米斯坐在潘家庄园门廊前看着黑暗

米哈谢夫出现了

一手拿着行李箱，一手拿着留声机

米哈谢夫：明天是艰难的一天。为什么不睡觉，少尉同志？

克里米斯：我忘了…

米哈谢夫：什么意思？

克里米斯：因松尼亚…阿松尼亚…吉松尼亚…

米哈谢夫：真好听…

克里米斯：拉丁语…

米哈谢夫：我们的语言呢？

克里米斯：失眠。

米哈谢夫：对你来说还有点儿早。

克里米斯：是。

米哈谢夫：去睡觉吧，少尉…

克里米斯：我已经第二年不睡觉了。

米哈谢夫（诙谐地）：完全不睡？

克里米斯：完全。

米哈谢夫：这不可能。

克里米斯：我也以为这不可能。

米哈谢夫：你…说真的？

克里米斯：你去睡吧，大尉同志…

米哈谢夫：也许，喝醉？

克里米斯：没用的。试了不止一次，一样睡不着。

米哈谢夫：这样很久了吗？

克里米斯：第二年。

米哈谢夫：第二年没睡了？

克里米斯：第二年不睡。没有一分钟，一天，一个晚上。

大尉同志，放心吧。我是个特

例…失眠…我不睡觉…但我感觉良好。

米哈谢夫：医生怎么说？

克里米斯：什么也没说。特例。

米哈谢夫：那什么时候开始的？

克里米斯：是从那时候开始的，大尉同志，在我和我妹妹被他们抓的时候…

米哈谢夫：被谁？

克里米斯：被华格纳、歌德和马克思的后代…我还是不要说了吧？

米哈谢夫：妹妹在哪儿？

克里米斯：妹妹死了。不是，不是被杀…死了…

米哈谢夫：你叫什么？

克里米斯：维罗妮卡…

米哈谢夫：对不起，维罗妮卡…

克里米斯：没关系…（笑了一下）好像你不相信我已经第二年没有睡觉了。

米哈谢夫：这个太不可思议，难以想象…

克里米斯：班上的人在我床边值班换班三天。到第四天他们相信了而且感到害怕。

米哈谢夫：怕谁？

克里米斯：怕我…你的眼里也有担忧…

米哈谢夫：嗯，担忧不担忧，那…安眠药也不能帮你么。

克里米斯：不能。服用安眠药时头部觉得像是要裂开。

米哈谢夫：早晚会摆脱的。

克里米斯：但愿吧…说这些干嘛？

米哈谢夫：为了特殊训练。明天我告诉你怎么做…

克里米斯：晚安…

米哈谢夫：晚安，维罗妮卡…（离开）

克里米斯坐着一动不动，望着黑暗。停顿

克里米斯（紧急而拖长地）：小组起床!!!

女孩儿们匆忙起床。

灯光暗。

早上，精疲力竭的女孩儿们走进房间倒在自己床上，

身上的衣服满是斑点。

巴蒂安：亲们，杀了我吧。

古尔斯卡：水…

拉德谢娃：心脏快要跳出来了。

米哈谢夫和克里米斯走进来

米哈谢夫：站起来！活动一下…

不要喝水！活动起来…弯腰…呼气！活动手臂…站队！

女孩儿们站好

你觉得怎么样，巴蒂安？

巴蒂安：像赛马…

拉德谢娃：我想喝水！

米哈谢夫：一口。只能喝一口…（给每个人发东西）发冠，小镜子，睫毛膏，散粉，

口红，古龙水…做发型，化妆…躺着…躺下！古尔斯卡，

你去哪儿？

古尔斯卡：我去洗脸。

米哈谢夫：听见命令了没？

古尔斯卡：我浑身都是湿的，怎么做发型？

米哈谢夫：躺下！

巴蒂安：躺下吧，雅佳…我们不是在刑侦队，我们在疯人院…

米哈谢夫：巴蒂安！闭紧你的嘴！

巴蒂安：闭紧了。

米哈谢夫：都躺下！五分钟。要全新的发型和面孔！像去参加舞会或者婚礼一样。

巴蒂安：参加自己的婚礼还是别人的？

米哈谢夫：随你便。

古尔斯卡：可以用自己壶里的水吗？

米哈谢夫：可以。（看表）开始计时。

女孩儿们做造型

拉德谢娃：我说了躺着，躺着就都做了…在后背上！

拉德谢娃：真搞笑！

米哈谢夫：什么搞笑？

巴蒂安：女人躺着只会弄乱发型，而不是做好发型。

米哈谢夫：闭紧你的嘴！

巴蒂安：闭不住…

米哈谢夫：谁做好了，来我这儿！

古尔斯卡：士兵古尔斯卡完成任务！

巴蒂安：士兵巴蒂安完成任务！

拉德谢娃：士兵拉德谢娃完成任务！

克里米斯：少尉克里米斯完成任务！

米哈谢夫仔细看着所有人

米哈谢夫（对古尔斯卡）：左边的眉毛没画好…（对拉德谢娃）嘴唇像吸血鬼…

拉德谢娃：不方便…

米哈谢夫：克里米斯少尉也不方便…你看…像画里的一样…

巴蒂安…巴蒂安…这种造型像是老妖婆跟糟老头约会。

巴蒂安：没经验。我要是画眉毛或者涂口红我老爸就痛打我。

米哈谢夫：他做得对。你这样就是给稻草人化妆。

巴蒂安：大尉同志，你这是侮辱我。

米哈谢夫：住嘴！（对克里米斯）训练！训练到她们每十分钟都可以自由易容为演员奥尔洛娃或者拉德妮娜。

克里米斯：是！

米哈谢夫：嗯…这些先放一边。下一个任务，躺下…

巴蒂安：又躺下！

米哈谢夫：躺着…脱下腰带、皮鞋、工作服，听口令…你们每人面前是小鞋子、丝袜、连衣裙、腰带、项链、耳环和戒指。听口令，以最快的速度换装。

拉德谢娃：也要躺着？

米哈谢夫：也要躺着。这时候不能破坏发型。一。不要弄脏裙子。二。这时候士兵古尔斯卡应该唱歌，其他人一起唱或者笑。

巴蒂安：能咳嗽吗？

米哈谢夫：可以。

古尔斯卡：唱什么？

米哈谢夫：任何情况下，不能唱《苏联国歌》。

古尔斯卡：明白了。

米哈谢夫：开始！

女孩儿们倒在地上开始紧急换装。

拉德谢娃：可能，我们要去参加阅兵式。

巴蒂安：啊哦，去参加五一游行。躺着。

米哈谢夫：古尔斯卡，怎么没听见你唱歌？

古尔斯卡（唱）

亲吻，呢喃，为你取暖

为你赶走严寒。

在风和云之上，

在幸福的陶醉中，

在爱的手心里，

我带你飞上天。

米哈谢夫：停！古尔斯卡，怎么回事？

古尔斯卡：没事。

米哈谢夫：为什么不换衣服？

古尔斯卡：做不到。

米哈谢夫（停顿后）：休息。都出去，古尔斯卡留下。

女孩儿们出去

什么做不到，雅德维加？

古尔斯卡：抱歉，我不能在您面前换衣服…

米哈谢夫：为什么？

古尔斯卡：我在自己亲生父亲面前都没换过衣服!!!

米哈谢夫：我不是你的父亲…

古尔斯卡：一样是男人。

米哈谢夫：不是男人，也不是兄弟，也不是丈夫。我是你是长官，士兵古尔斯卡。一个星期以后，一个叫做死神的老太太会把我们抱在手里…我们要收拾好跟她一起上路。我们会融为一体…明白吗，完整的一体！不可分割的一体。如果，上帝没保佑，你被被子弹或者弹片打中，我就会一点儿也吧惭愧或者难为情地脱了你的衣服为你包扎。换了你也一样…在伏击中，在前线，是没有女士的房间的！战争就是战争！把它搞定，然后用无花果叶子掩蔽自己。

古尔斯卡：您觉得行么？

米哈谢夫：你可以的。你是波兰人吗？

古尔斯卡：父亲去了天主教堂…我们是西部人，来自格罗德诺。

米哈谢夫：母亲是老师吗？

古尔斯卡：是党员…

米哈谢夫：那就明白了，你这挑衅般的无辜从哪儿来的。

古尔斯卡：等等。妈妈在1941年被枪杀了。

米哈谢夫：对不起…好吧，雅德维加，怎么样，继续吗？

古尔斯卡：可以…

米哈谢夫：叫她们进来…

古尔斯卡出去。米哈谢夫调试留声机。女孩儿们出现

列队！我们从头再来…歌曲完全不适合…这是什么玩意：亲吻，拥抱，呢喃？叽叽喳喳！这是什么歌，古尔斯卡？

古尔斯卡：阿拉写的…

米哈谢夫：拉德谢娃，你还是作曲家？

拉德谢娃：音乐学校毕业…

米哈谢夫：有别的歌吗？

拉德谢娃：有。

米哈谢夫：欢快的？

拉德谢娃：欢快的我来不了，大尉同志。

米哈谢夫：那这样…我们学德语歌…听然后记住歌词…哪怕是一小段。就可以唱了。

巴蒂安：我什么都记不住…我德语课得了二分以下…

米哈谢夫：你可以啦啦啦唱…

米哈谢夫播放唱片。传来德国军人的流行歌曲

克里米斯闭上眼呻吟着

巴蒂安（伴着音乐）：啦啦啦啦！

啦啦啦啦啦！

克里米斯全身开始颤抖，痉挛

拉德谢娃（被吓到）：维罗妮卡！

克里米斯浑身抽搐着在大家的叫声中倒下，米哈谢夫冲向她

古尔斯卡叫喊着

米哈谢夫：头…扶住头!!!

水!!! 巴蒂安，水！

灯光暗。

精彩内容，下期继续



遇见历史（纪念白罗斯从纳粹入侵者手中解放75周年展览会，地点：国家艺术博物馆）

位于欧洲中心的国家



为您提供全方位资讯

ISSN 2617-6904



9 772617 690004



1 9 0 0 6